



CAC20KW



CAC30KW



FR CANON A CHALEUR DIESEL

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL DIESELVERWARMER

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB DIESEL OIL HEATERS

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CZ NAFTOVÁ HORKOVZDUŠNÁ TURBÍNA

ORIGINÁLNÍ NÁVOD



S28 M07 Y2014

FR

CANON A CHALEUR DIESEL

LE BENZÈNE EST INTERDIT

UTILISÉ DANS DES ENDROITS AÉRÉS

LE MANUEL DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, PUIS IL

CONVIENT DE LE GARDER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Contenu

Guide des précautions de sécurité

Vue d'ensemble du radiateur et de son installation

Dimension des paramètres techniques

Paramètres techniques

Préparation avant l'utilisation

Fonctionnement

Principes d'utilisation

Maintenance

Introduction à la construction

Guide de pannes et résolution des problèmes.....

	Lisez le manuel avant toute utilisation.
	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.

 	Risque de brûlure DANGER Ne pas mettre la main à la sortie du canon. 800°C
---	---

【Guide des précautions de sécurité】

Pour votre sécurité et celle des tiers, veuillez lire attentivement le présent MODE D'EMPLOI et respecter scrupuleusement son contenu.

▲ Danger

- 1、L'utilisation d'essence est strictement interdite, car il s'agit d'un carburant hautement volatile susceptible de provoquer une explosion ou des flammes incontrôlées.
- 2、N'utilisez jamais le radiateur lorsque des vapeurs inflammables peuvent se produire, sous peine d'explosion, d'incendie et de brûlures.
- 3、Prévoyez toujours une ventilation adéquate durant l'utilisation. Utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien aéré, l'air doit être échangé régulièrement durant l'utilisation (deux fois/une heure), toute brûlure inadéquate causée par un manque d'oxygène peut provoquer un empoisonnement au monoxyde carbone.

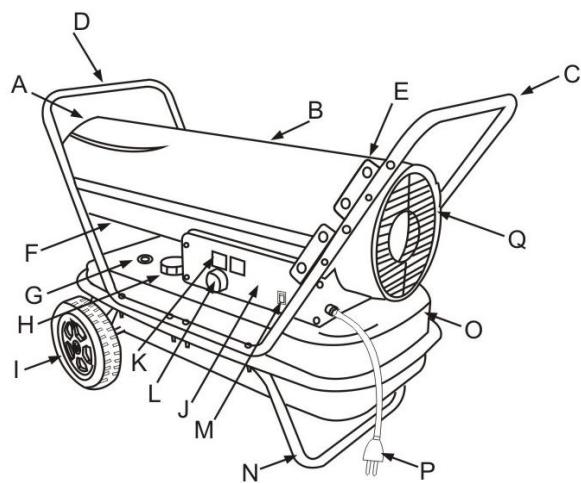
▲ Avertissement

- 1、Ne vaporisez pas de produits à l'endroit où vous utilisez le radiateur, car le gaz contenu dans le vaporisateur risque de provoquer un incendie et une explosion.
- 2、N'utilisez pas l'appareil dans un endroit contenant de la poudre combustible (corbeille à papier, copeaux de bois, rebuts en fibre), car si la poudre est happée dans le radiateur, puis chauffée, des flocons et une étincelle peuvent être éjectés et causer un incendie et un risque de brûlures.
- 3、Ne bloquez jamais les entrées d'air ni les parties du chauffage sous peine de causer des brûlures et un incendie.
- 4、Ne modifiez jamais le radiateur, car toute altération risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil et un incendie.
- 5、N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à la neige, ne l'utilisez jamais dans des endroits humides. Retirez la fiche électrique avant de procéder à des travaux de maintenance et de contrôle de l'appareil.

▲ Une attention particulière est requise

- 1、Afin d'éviter tout risque d'incendie durant l'utilisation de l'appareil, évitez de placer des éléments à risque à proximité du radiateur. Eloignez du radiateur tout type de carburant. Espaces minimums requis : Sortie (avant) 3M, entrée d'air (arrière) 2M, dessus 2M, côté 2M.
- 2、Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous que la surface du sol ne se trouve pas en surchauffe, sous peine de provoquer un incendie.
- 3、Ne remplissez pas de carburant lorsque le radiateur fonctionne, assurez-vous qu'il est éteint et qu'aucune flamme n'est présente. Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.
- 4、Avant d'utilise l'appareil, assurez-vous que la tension et la fréquence du lieu sont en conformité avec celles qui figurent sur la plaque signalétique.

【Vue d'ensemble du radiateur】 CAC30KW

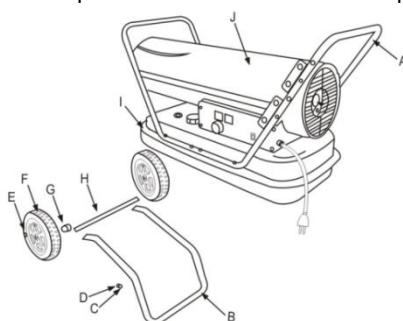


A. Sortie d'air chaud B. Coque supérieure C. Poignée arrière D. Poignée avant E. Cordon électrique
 F. Coque inférieure G. Jauge du carburant H. Bouchon du carburant I. Roue J. Couvercle latéral
 K. Ecran numérique des températures L. Bouton du thermostat M. Commutateur d'alimentation N.
 Armature inférieure en tube O. Réservoir P. Cordon d'alimentation Q. Grille arrière

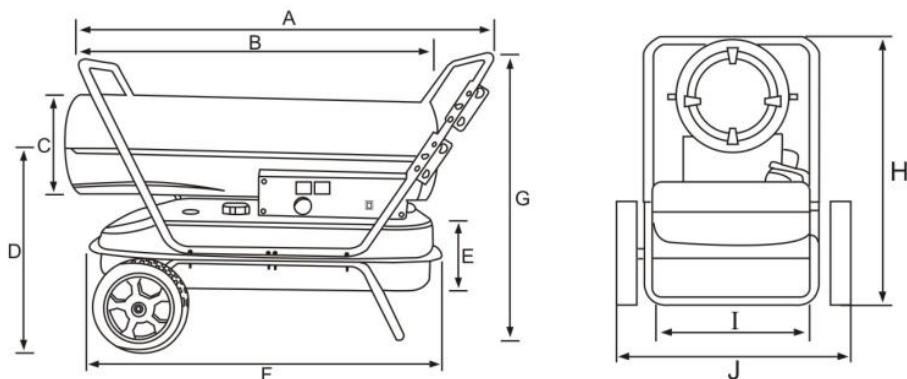
* CAC20KW : model sans les parties : C,D, I,N

【Montage des roues et de l'armature en tube】

1. Insérez l'axe des roues dans le trou correspondant de l'armature inférieure en tube, puis fixez la douille G aux deux extrémités, faites glisser la roue F sur l'axe de roues H, placez le couvercle des roues E.
2. Placez le corps du radiateur sur le cadre en tube inférieur B, en veillant à ce que les 4 trous de l'armature de la poignée correspondent aux 4 trous situés sur l'armature en tube inférieur.
3. Insérez les vis J dans les trous, placez les rondelles plates D sous l'armature inférieure B et serrez les vis hexagonales C.
4. Insérez les autres vis dans les trous respectifs et utilisez un tournevis pour les serrer.



【Dimensions】



【Paramètres techniques】

CAC20KW

PERFORMANCES KW Btu/h Kcal/h	20 68240 17200	PUISSSANCE DU MOTEUR	250
		PRESSE PSI	4
		Durée d'utilisation en continu hr	12
AIR DE SORTIE m ³ /h	595	N.W KGS	14,3
CONTENU DU RÉSERVOIR L	19	Tension, fréquence, courant,	AC230V 50Hz 1.2A
CARBURANT	Diesel, kérosène	HUILE BRULANTE L/hr	2
		DIMENSIONS mm	750x315x415mm

CAC30KW

PERFORMANCES KW Btu/h Kcal/h	30 102360 24000	PUISSSANCE DU MOTEUR	250
		PRESSE PSI	5
		Durée d'utilisation en continu hr	14
AIR DE SORTIE m ³ /h	720	N.W KGS	20,8
CONTENU DU RÉSERVOIR L	38	Tension, fréquence, courant,	AC230V 50Hz 1.2A
CARBURANT	Diesel, huile, kérosène	HUILE BRULANTE L/hr	3
		DIMENSIONS mm	920x456x630mm

【préparation avant l'utilisation】

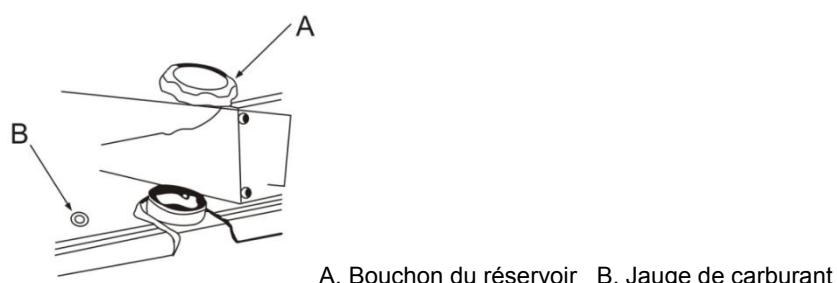
- 1、 N'utilisez jamais de carburant hautement volatile tel que de l'essence, etc. ;
- 2、 Remplissez le réservoir uniquement lorsque le radiateur est hors tension et qu'on ne voit plus de flamme ;
- 3、 N'utilisez pas de kérosène JIS1 ni de diesel léger antigel, ni de kérosène ou diesel impur, dégénératif ;
- 4、 Lorsque vous remplissez le réservoir à carburant, il faut veiller à ce que le filtre du réservoir soit bien en place ;
- 5、 Si du kérosène ou du diesel entre en contact avec une partie du corps, lavez immédiatement cette partie avec du savon, afin d'éviter toute inflammation possible de la peau ;
- 6、 La surface du brûleur est très chaude juste après qu'elle soit éteinte. Ne la touchez jamais avec la main et ne laissez pas la pompe à huile entrer en contact avec le brûleur pour éviter d'être ébouillanté ou de subir d'autres blessures.

◆ Lorsqu'aucun carburant (kérosène ou diesel) ne se trouve dans le réservoir :

Comment remplir le réservoir ;

- 1、 Assurez-vous que la fiche d'alimentation est enlevée de la prise électrique et que le commutateur d'alimentation soit placé sur "0" en mode Hors tension;
- 2、 Placez l'appareil sur un sol à niveau bien stable, enlevez le bouchon du carburant et remplissez le réservoir en veillant à ce que le filtre à carburant soit bien en place. Ne remplissez pas votre radiateur de façon excessive, comparez avec la position du niveau de carburant indiquée à la figure;
- 3、 Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau ou de déchets dans le réservoir à carburant, sinon enlevez-les;
- 4、 Remplissez de kérosène ou de diesel le réservoir à carburant, avec la pompe, uniquement lorsque le filtre est correctement installé, puis fixez le couvercle dans les sens des aiguilles, en le serrant bien.

Figure (remplir le réservoir à carburant)



A. Bouchon du réservoir B. Jauge de carburant

◆ Lorsqu'il y a du carburant (kérosène ou diesel) dans le réservoir :

Attention

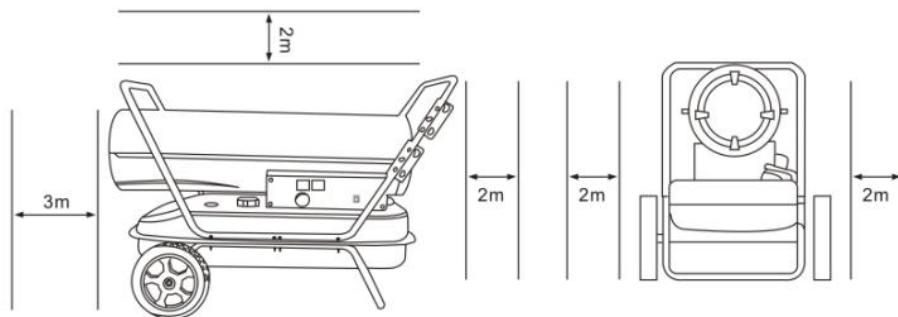
- 1、 Vérifiez uniquement l'appareil après qu'il n'y ait plus de flamme et que la fiche d'alimentation soit enlevée;
- 2、 Avant l'allumage, assurez-vous qu'il n'y ait aucune fuite d'huile. Auquel cas, il est interdit d'utiliser l'appareil et vous devez contacter votre revendeur;
- 3、 Vérifiez l'intérieur du réservoir, nettoyez-le en cas de présence de déchets ou d'eau.

【Utilisation】

Avertissement à l'allumage:

- 1、 contrôlez le réservoir à carburant et assurez-vous qu'il contient suffisamment de carburant;
- 2、 éloignez votre visage de la partie chauffante après l'allumage, respectez une distance min. de 3 mètres de la sortie de l'air chaud, de 2 mètres au-dessus, et plus de 2 mètres sur les côtés gauche et droit. (voir figure ci-dessous)
- 3、 arrêtez l'appareil dès que de la fumée ou une étrange odeur se dégage;
- 4、 assurez-vous que le radiateur est allumé avant de le laisser sans surveillance.

Espaces de sécurité



Allumage : insérez la fiche dans la prise, placez le commutateur de tension sur "1", le témoin lumineux s'allume, l'appareil s'allume automatiquement lorsque la température fixée est supérieure à la température ambiante sur l'écran numérique LED des températures.

Attention: lorsque le radiateur fonctionne, ne laissez jamais le sol surchauffer sous peine de provoquer un incendie.

◆ Extinction de la flamme

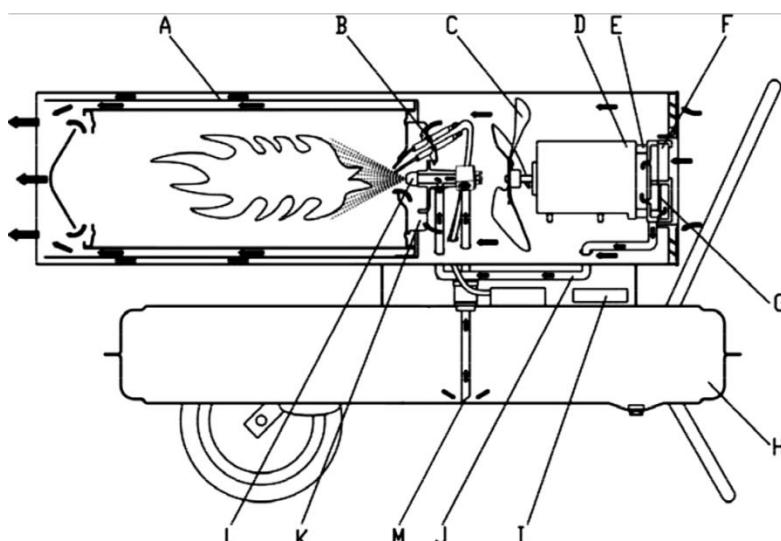
- Attention 1. Lorsque vous coupez le radiateur, assurez-vous que la flamme est éteinte avant d'abandonner l'appareil.
 2. Placez le commutateur d'alimentation sur "0", attendre que le ventilateur s'arrête et que le témoin soit éteint, puis enlevez la fiche de la prise.

◆ Système de sécurité

Protection pour la flamme: utilise une cellule photoélectrique pour surveiller la flamme dans la chambre de brûlage, durant une utilisation normale. La résistance photosensible devient infiniment grande, coupe le montage de la vanne, et arrête l'alimentation de l'huile automatiquement.

Protection en cas de panne électrique: lorsque le courant saute, le radiateur s'arrête de fonctionner sans que la fiche soit enlevée de la prise. Lorsque le courant est revenu, le témoin s'allume mais le radiateur ne fonctionne pas. Appuyez sur le commutateur d'alimentation pour démarrer le chauffage.

【Principes de fonctionnement】



- A. Chambre de combustion B. Bougie C. lame du ventilateur D. Moteur E. Pompe
 F. Filtre d'admission de l'air G. Filtre de sortie d'air H. Réservoir de carburant I. Contrôleur J. Tuyau d'alimentation de l'air
 K. Plaque pour la flamme L. Gicleur d'huile M. Tuyau d'aspiration de l'huile

Description des principes d'utilisation :

Ouvrez le bouchon du carburant pour ajouter du kérosène/diesel dans le réservoir, remettez ensuite le bouchon et branchez le cordon d'alimentation dans la prise. Placez le commutateur d'alimentation sur "1", le moteur commence à tourner et l'écran numérique de la température s'allume à ce moment. La fenêtre gauche de l'écran détermine la température de réglage et la fenêtre droite, la température ambiante. Il s'allume automatiquement lorsque la température de réglage est supérieure à celle de la pièce. Il commence à fonctionner, la bougie s'allume. Le radiateur est équipé d'une pompe à air électrique qui force l'air dans la ligne d'air raccordée à l'admission du carburant et puis via un bec situé dans la tête du brûleur. Lorsque l'air passe devant l'entrée du carburant, le carburant monte du réservoir et va dans le bec du brûleur. Ce mélange air-carburant est ensuite vaporisé dans la chambre de combustion sous la forme d'une fine brume. L'air soufflé par les lames du ventilateur qui tournent rapidement 1. pénètre dans la plaque de la flamme et le brûleur fournit davantage d'oxygène pour l'opération de chauffage et rend le chauffage plus efficace et enlève la chaleur provenant de l'intérieur, vers l'extérieur 2. pénètre sur la couche thermoisolante A, enlève la chaleur de la couche d'isolation, de façon à ce que la surface du brûleur ne surchauffe pas. La bougie s'arrête de fonctionner après 12 heures d'usage.

【Maintenance】

Avertissement 1、Avant d'entretenir l'appareil, coupez le radiateur et retirez la fiche d'alimentation;

2、N'entretenez jamais le radiateur lorsqu'il contient encore du carburant.

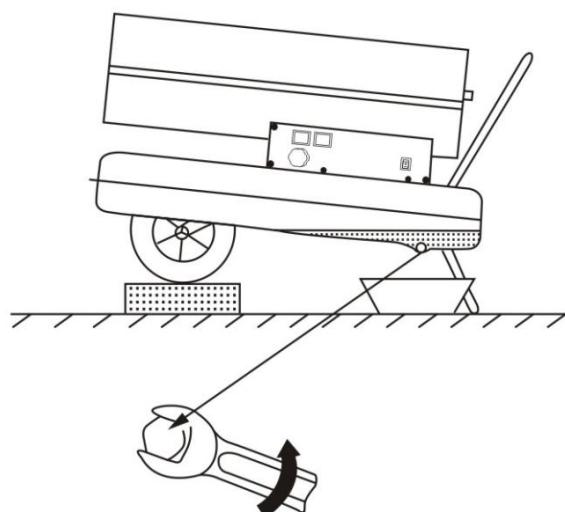
◆ contrôle du réservoir à carburant

Nettoyez et purgez le réservoir à carburant lorsque des déchets ou de l'eau se trouvent à l'intérieur.

Comment purger le réservoir à carburant (voir la figure ci-dessous)

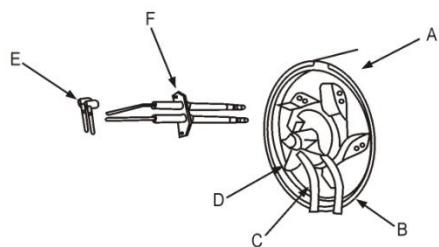
- 1、placez le radiateur sur la table de travail et un conteneur à huile en dessous du réservoir à carburant;
- 2、utilisez une clé pour desserrez la vis de purge et libérer l'eau et les déchets se trouvant à l'intérieur du réservoir;
- 3、après la purge, serrez les vis de purge et nettoyez l'eau et l'huile qui ont été purgées.

purge du réservoir à carburant



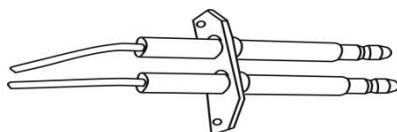
【Introduction à la construction】

◆ tête du brûleur



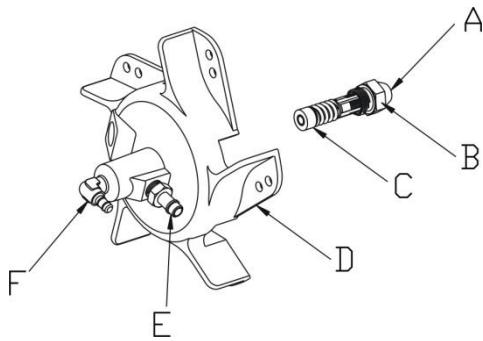
- A. Montage du brûleur
- B. Tuyau d'admission de l'air
- C. Tuyau d'admission de l'huile
- D. Plaque pour la flamme
- E. Ligne de haute tension
- F. Etincelle

◆ étincelle la distance entre l'électrode devrait être de 4-5 mm, afin d'obtenir les meilleurs résultats lors de l'allumage.



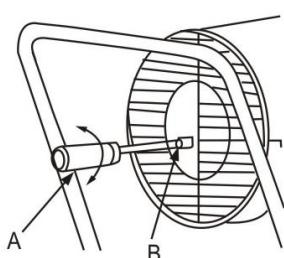
Ecart entre l'électrode: 4-5mm

◆ montage du gicleur d'huile



- A. Gicleur d'huile
- B. Cœur du bec
- C. Joint d'étanchéité
- D. Plaque pour la flamme
- E. Fixation du tuyau d'air
- F. Fixation du tuyau d'huile

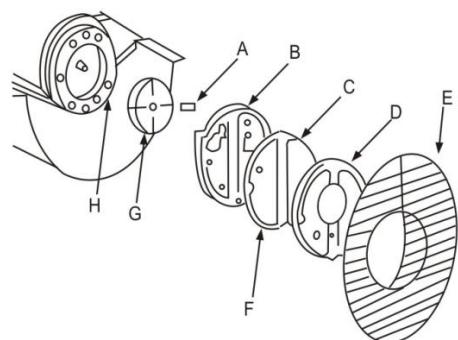
◆ Réglage de la pression



- A. Tournevis pour les moins
- B. Vis de réglage de la pression

◆ Pompe à air

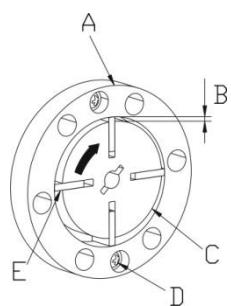
Lors de la maintenance, il faut que la pompe à air soit correctement montée, afin d'éviter toute fuite d'air ou une faible pression d'air.



- A. Lame de la pompe
- B. Couvercle de la pompe
- C. Filtre d'admission de l'air
- D. Couvercle de pression
- E. Protection de l'entrée d'air
- F. Filtre de sortie de l'air
- G. Cœur de la pompe
- H. Pièce de raccordement
- I. Jauge de pression

◆ correspondance entre le corps de la pompe et le cœur de la pompe

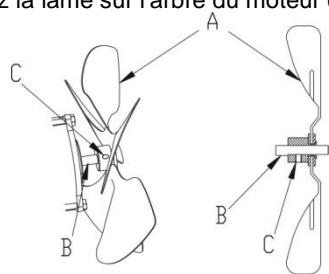
Les quatre lames de la pompe sont placées dans les quatre entailles du cœur de la pompe, qui trouve de façon centrifuge dans le sens des aiguilles, dans la pompe, l'écart entre le boîtier de la pompe et le cœur de la pompe devrait être d'environ 06~0.08mm, afin de s'assurer que la pompe à air produise suffisamment de pression.



- A. Corps de la pompe
- B. Ecart 0.06~0.08mm
- C. Coeur de la pompe
- D. Vis
- E. Lame de la pompe

◆fixation des lames du ventilateur

Installez la lame sur l'arbre du moteur et utilisez des vis pour les fixer solidement



- A. Lame du ventilateur
- B. Arbre du moteur
- C. Vis

【Analyse des pannes】

Avant d'envoyer le radiateur à la réparation, vérifiez les points suivants, qui ne sont pas assimilés à des pannes:

Problème	raison
Odeur, fumée ou étincelle absente lors de la première utilisation	C'est normal. Car au début, de l'air et de la poussière sont mélangé dans le brûleur. Attendre quelques instants que cela disparaisse.
Allumage lors de la première utilisation ou lors de l'utilisation du carburant, sons bizarres, odeur, fumée blanche	De l'air est mélangé dans le tuyau, le phénomène va disparaître lorsque l'air présent dans le tuyau va être comprimé.
Son étrange au moment de l'allumage ou de l'extinction	Les parties métalliques du brûleur s'allongent et la contraction provoque les bruits. Normal
Du feu apparaît hors de la sortie au moment de l'allumage. Etincelle	Le carburant et l'air de la dernière utilisation sont restés dans le tuyau à huile du bec verseur, et donc l'air et le carburant ne sont pas mélangés correctement, le brûlage n'est pas continu. L'étincelle est provoquée par la poudre de carbone qui subsiste et c'est normal

【guide des pannes : raison et solution】

Problème	Cause possible	Solution
Le radiateur s'arrête de fonctionner après avoir tourné quelques instants, E1 s'affiche à l'écran	1. La pression n'est pas correcte 2. Le coton de l'entrée ou de la sortie du filtre à air est sale 3. Le filtre à diesel est sale 4. Le gicleur du carburant est sale 5. La lentille photoélectrique est sale 6. Installation incorrecte de la cellule photoélectrique 7. Dégâts occasionnés à la cellule photoélectrique 8. Raccord anormal entre le principal PCB et la cellule photoélectrique	1. Ajustez la pression de la pompe 2. Nettoyez ou changez le filtre à air 3. Nettoyez ou changez le filtre à carburant 4. Nettoyez ou changez un bec verseur 5. Nettoyez ou changez la cellule photoélectrique 6. Réglez la position de la cellule photoélectrique 7. Remplacez la cellule photoélectrique 8. Vérifiez le branchement électrique
Le radiateur ne fonctionne pas, ou le moteur s'arrête après quelque temps, E1 s'affiche à l'écran.	1. Il n'y a plus de carburant 2. La pression n'est pas correcte 3. La bougie d'allumage ou le système de verrouillage de l'air est rouillé 4. Le filtre à carburant est sale 5. Le bec du carburant est sale 6. Le carburant ou le réservoir à carburant est mouillé 7. Le branchement entre le circuit du PCB et le transformateur est anormal 8. La broche d'allumage et le transformateur d'allumage ne sont pas raccordés 9. Allumeur défectueux	1. Remplissez le réservoir avec du carburant 2. Ajustez la pression de la pompe 3. Nettoyez ou changez la bougie d'allumage 4. Nettoyez ou changez le filtre du carburant 5. Nettoyez ou changez un bec verseur 6. Rincez le réservoir à carburant avec du kéroïne frais 7. Inspectez tous les branchements électriques 8. Connectez la broche d'allumage et la bougie d'allumage 9. Remplacez l'allumeur
L'écran LED affiche "E2"	Endommagement ou panne de la sonde des températures	Changez la sonde des températures

Combustion de mauvaise	1. Le coton de l'entrée ou de la	1. Nettoyez ou changez l'arrivée
------------------------	----------------------------------	----------------------------------

qualité /Trop de fumée	sortie du filtre à air est sale 2. Le filtre à carburant est sale 3. Faible qualité du carburant 4. Pression de l'air trop élevée ou trop faible	d'air 2. Nettoyez ou changez le filtre du carburant 3. Assurez-vous que le carburant n'est pas pollué ou trop ancien 4. Ajustez la pression de l'air
Le radiateur ne s'allume pas et la LED affiche “- -”	1. Le capteur de la température est en surchauffe 2. Le fusible du PCB est grillé 3. Le capteur de la température n'est pas bien branché au panneau du PCB	1. Mettez l'appareil hors tension puis sous tension après que le radiateur se soit refroidi. 2. Contrôlez et remplacez le fusible 3. Vérifiez tous les branchements électriques

SERVICE APRÈS-VENTE

- _ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.
- _ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : www.eco-repa.com

Les conseillers techniques et assistants WARM TECH sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

ENTREPOSAGE

- _ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- _ Entreposez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- _ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- _ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Fabriqué en Chine

NL DIESELVERWARMER

HET IS VERBODEN BENZINE TE GEBRUIKEN
GEBRUIK OP EEN VERLUCHTE PLAATS

LEES DE HANDLEIDING ZORGVULDIG ALvorens het apparaat te gebruiken en houd
ze goed bij.

Inhoud

- Voorzorgen-veiligheidsgids.....
- Overzicht van het ontwerp van de verwarming en installatie.....
- Afmetingen en technische parameters.....
- Technische parameters.....
- Voorbereidingen voor gebruik.....
- Gebruik.....
- Werkingsprincipes.....
- Onderhoud.....
- Voorstelling van de montage.....
- Foutenopsporing en oplossingen.....

	Lees voor gebruik de handleiding.
	Waarschuwing/gevaar!
	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.

	Gevaar voor brandwonden
	GEVAAR Niet Steek uw hand bij de uitgang van het pistool. 800 ° C

【Voorzorgen-veiligheidsgids】

Lees deze GEBRUIKSAANWIJZING voor uw eigen veiligheid en die van anderen en volg de instructies nauwkeurig op.

▲ Gevaar

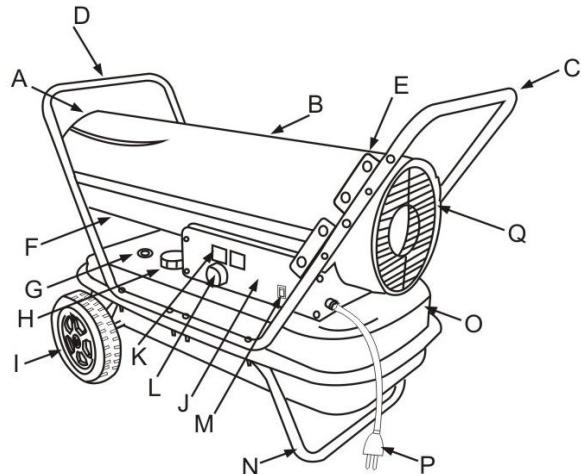
- 1、 Het gebruik van benzine is strikt verboden, dit is een uiterst vluchte brandstof die een explosie of oncontroleerbare vlammen kan veroorzaken.
- 2、 Gebruik de verwarming nooit waar brandbare dampen kunnen aanwezig zijn, er is gevaar voor ontstellingen, brand en verbranding.
- 3、 Zorg tijdens het gebruik altijd voor voldoende ventilatie. Gebruik het apparaat enkel in een goed geventileerde omgeving. De lucht moet tijdens het gebruik regelmatig ververst worden (2 maal per uur). Bij een zuurstoftekort kan een slechte verbranding koolstofmonoxidevergiftiging veroorzaken.

▲ Waarschuwing

- 1、 Gebruik geen sputtussens op de plaats waar de verwarming gebruikt wordt, het gas van de sputtus kan tot brand- en explosiegevaar leiden.
- 2、 Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar ontvlambaar poeder aanwezig is (papierafval, zaagsel, vezelrestanten). Als deze poeders in de verwarming gezogen en opgewarmd worden, dan kunnen er stukjes en vonken uitschieten die voor brand en verbrandingsgevaar zorgen.
- 3、 Blokkeer nooit de luchtingang of -uitgang. Dit kan abnormale verbranding en brand veroorzaken.
- 4、 Verander nooit iets aan de verwarming. Aanpassingen kunnen storingen en brand veroorzaken, dit is erg gevaarlijk.
- 5、 Stel het apparaat niet bloot aan regen of sneeuw en gebruik het nooit op vochtige plaatsen. Trek de stekker uit voor elk periodiek onderzoek en onderhoud.

▲ Opgelet

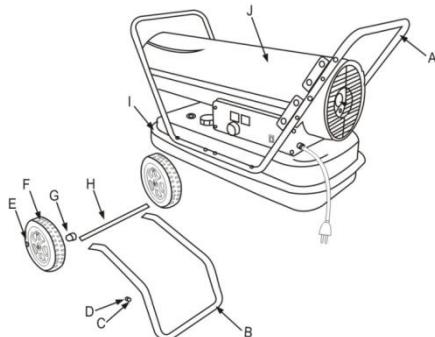
- 1、 Om brand te voorkomen tijdens de werking mag u geen voorwerpen in de buurt van de verwarming zetten. Houd alle brandbare materialen uit de buurt van de verwarming. Minimumafstand: luchtsuitlaat(voorkant) 3 m, luchtinlaat(achterkant) 2 m, bovenkant 2 m, zijkant 2 m.
- 2、 Zorg ervoor dat de ondergrond tijdens de werking niet oververhit, oververhitting kan brand veroorzaken.
- 3、 Vul de brandstoffank niet wanneer de verwarming in werking is. Zorg er steeds voor dat de verwarming stopt en de vlam gedoofd is. Bijvullen tijdens de werking kan brand veroorzaken.
- 4、 Voordat u het apparaat gebruikt, moet u nagaan of de spanning en de frequentie ter plaatse overeenstemmen met waarden die vermeld zijn op het kenplaatje.



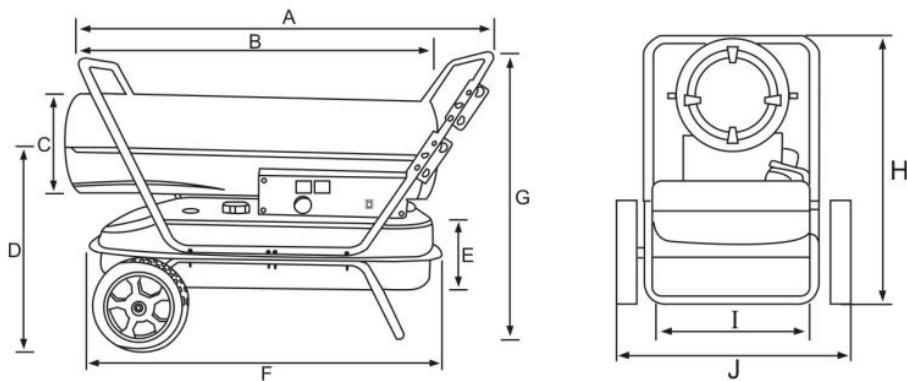
A. Warmeluchtuitlaat B. Kast C. Achterste handgreep D. Voorste handgreep E. Snoerwikkelaar F. Onderste kast G. Brandstofmeter H. Brandstoffanknop I. Wiel J. Zijdeksel K. Digitale temperatuurweergave L. Thermostaatknop M. Aan/Uit-schakelaar N. Onderste buisframe O. Brandstoffank P. Stroomsnoer Q. Achterste rooster
** CAC20KW : model zonder dat partijen: C,D, I,N*

【Montage van wielen en buisframe】

- 1、Steek de wielas in het overeenstemmende gat in het onderste buisframe, zet doorvoerbus G op de twee uiteinden, schuif wiel F over de wielas H, zet wieldop E erop.
- 2、Zet de verwarming op het onderste buisframe B, zorg ervoor dat de 4 gaten van de handgreep naar de overeenstemmende 4 gaten van het onderste buisframe wijzen.
- 3、Vijs de schroeven J in de gaten, plaats platte ringen D onder het onderste frame B en draai de zeshoekige schroef C vast.
- 4、Steek de andere schroeven in de overeenstemmende gaten en gebruik een schroevendraaier om ze op dezelfde manier vast te draaien.



【Afmetingen】



【Technische parameters】

CAC20KW

VERMOGEN kW BThU/u Kcal/u	20 68240 17200	MOTORVERMOGEN W	250
		DRUK PSI	4
		Ononderbroken gebruik (uren)	12
LUCHTDEBIET m3/u	595	N.W KG	14,3
TANKINHOUD L	19	Spanning, frequentie, stroom,	AC230V 50Hz 1,2A
BRANDSTOF	Dieselolie, kerosine	VERBRANDE OLIE l/uur	2
		GROOTTE mm	750x315x415mm

CAC30KW

OUTPUT kW BThU/h Kcal/h	30 102360 24000	MOTORVERMOGEN W	250
		DRUK PSI	5
		Ononderbroken gebruik (uren)	14
LUCHTDEBIET m3/u	720	N.W KG	20.8
TANKINHOUD l	38	Spanning, frequentie, stroom,	AC230V 50Hz 1.2A
BRANDSTOF	Diesel, olie, kerosine	VERBRANDE OLIE l/uur	3
		GROOTTE mm	920x456x630mm

【Voorbereidingen voor gebruik】

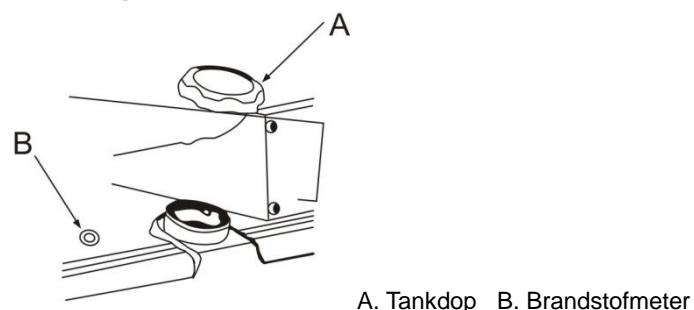
- 1、Gebruik nooit zeer vluchige brandstof zoals benzine enz.;
- 2、Vul de brandstofftank enkel wanneer de verwarming gestopt is met werken en de vlammen uit zijn;
- 3、Gelieve No JIS1 kerosine of lichte diesel met antivries te gebruiken. Gebruik nooit degeneratieve, onzuivere kerosine of diesel;
- 4、Wanneer u de brandstofftank bijvult, moet de tankfilter geïnstalleerd zijn;
- 5、Als uw lichaam in contact gekomen is met kerosine of diesel, was u dan onmiddellijk met zeep om mogelijke ontstekingen aan de huid te voorkomen;
- 6、Het oppervlak van de brander is onmiddellijk na het gebruik erg heet, raak het dus nooit aan met uw handen. Laat ook nooit een oliepomp in contact komen met de brander om brand- en andere wonden te voorkomen.

◆ Wanneer er geen brandstof (kerosine of diesel) in de tank is:

Hoe de tank vullen

- 1、Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact getrokken is en dat de schakelaar in de UIT-positie (0) staat;
- 2、Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond, verwijder de brandstofdop en vul de brandstofftank terwijl de brandstoffilter geïnstalleerd is. Doe de verwarming niet overvol, in onderstaande afbeelding kunt u zien waar de volle positie is;
- 3、Controleer of er water of afval in de brandstofftank zit en reinig de tank als deze vuil is;
- 4、Vul de brandstofftank met kerosine of diesel met behulp van een oliepomp alleen als de brandstoffilter geïnstalleerd is, draai de dop na het vullen vast in uurwijzerzin.

Afbeelding (de brandstofftank vullen)



A. Tankdop B. Brandstofmeter

◆ Wanneer er nog een beetje brandstof (kerosine of diesel) in de tank zit

Opgepast

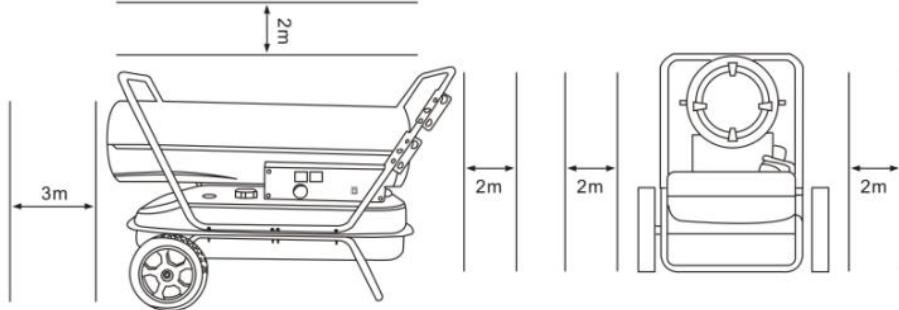
- 1、Controleer het apparaat enkel nadat de vlam uit is en de stekker uit het stopcontact getrokken is;
- 2、Ga na of er geen olie lekt voordat u de verwarming aanzet. Als er olie lekt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met uw leverancier;
- 3、Controleer a.u.b. de binnenkant van de brandstofftank. Reinig de tank als er water of afval in ligt.

【Gebruik】

Waarschuwing bij het aansteken:

- 1、 Controleer de brandstoffank en zorg ervoor dat er genoeg brandstof in zit;
- 2、 Kom na het aansteken niet te dicht met uw gezicht bij het verwarmingsgedeelte van het apparaat. Bewaar een veilige afstand van min. 3 meter aan de voorkant van de heteluchtwietlaat, 2 meter aan de bovenkant en meer dan 2 meter aan de linker- en rechterkant. (zie: onderstaande figuur)
- 3、 Stop met het apparaat te gebruiken wanneer er rook of een vreemde geur vrijkomt;
- 4、 Zorg ervoor dat de verwarming aangestoken is voordat u ervan weg gaat.

Veiligheidsmaatregelen



Ontsteking: Steek de stekker in het stopcontact, zet de schakelaar in stand “1”, het verklipperlichtje brandt, de ontsteking vindt automatisch plaats wanneer de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur die is weergegeven op de digitale LED temperatuurweergave.

Let op: Om brand te voorkomen, mag u de vloer tijdens het gebruik van de verwarming nooit laten oververhitten.

◆ Gedooofde vlam

Let op

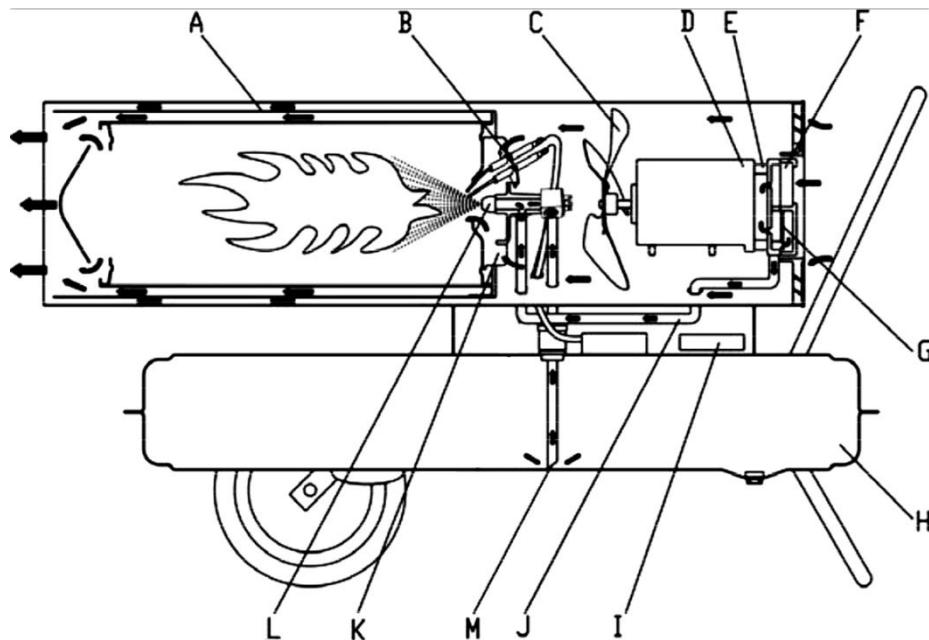
- 1、 Wanneer u de verwarming uitschakelt, moet u er zeker van zijn dat de vlam uit is voordat u van het apparaat weggaat
- 2、 Zet de schakelaar op de “0” stand, wacht totdat de ventilator stopt met werken en het verklipperlampje uitgaat. Trek dan de stekker uit het stopcontact.

◆ Veiligheidsmechanisme

Bescherming tegen gedooofde vlam: Maakt gebruik van een fotocel om de vlam in de verbrandingskamer te controleren tijdens een normale werking. De lichtgevoelige weerstand zal oneindig groot worden en automatisch de elektriciteit en olietoevoer afsnijden.

Bescherming tegen stroomstoring: Wanneer de stroom uitvalt, zal de verwarming stoppen met werken zonder dat de stekker uit het stopcontact getrokken wordt. Wanneer de stroom hersteld is, zal het verklipperlampje oplichten maar zal de verwarming niet werken. Gebruik de schakelaar om de verwarming terug aan te zetten.

【Werkingsprincipes】



A. Verbrandingskamer B. Bougie C. Ventilatorblad D. Motor E. Pomp
 F. Luchtinlaatfilter G. Luchtuitlaatfilter H. Brandstoffank I. Bediening J. Luchtinlaatpijp K. Vlamplaat L.
 Oliespuitstuk M. Olieaanzuigpijp

Beschrijving van de werkingsprincipes:

Verwijder de brandstoffankdop om kerosine/diesel toe te voegen aan de tank, breng de brandstoffankdop opnieuw aan en steek de stekker in het stopcontact. Zet de schakelaar in stand "1". De motor zal beginnen draaien en de digitale temperatuurweergave zal nu oplichten. Links wordt de ingestelde temperatuur weergegeven en rechts wordt de kamertemperatuur weergegeven. De ontsteking zal automatisch gebeuren als de ingestelde temperatuur hoger is dan de kamertemperatuur. Het apparaat begint te werken, de bougie ontsteekt. Deze verwarming is uitgerust met een elektrische luchtpomp die lucht door de luchtroute stuurt die verbonden is met de brandstofinlaat en dan door een sput in de branderkop. Wanneer de lucht voorbij de brandstofinlaat gaat, zorgt dit ervoor dat de brandstof uit de tank stijgt en in het sputstuk van de brander gaat. Dit mengsel van brandstof en lucht wordt dan in de verbrandingskamer gespoten in een fijne mist. De lucht die door de snel roterende ventilatorbladen geblaasd wordt 1. komt terecht in de vlamplaat en de brander en levert zo extra zuurstof voor de verbranding, maakt de verbranding beter en verplaatst de warmte van de binnenkant van de brander naar de buitenkant 2. gaat naar de warmte-isolatielaag van A, haalt de warmte weg bij de isolatielaag zodat het oppervlak van de brander niet oververhit. De bougie stopt met werken na 12 sec. vonken.

【Onderhoud】

Opgelet 1. Trek de stekker uit alvorens aan het onderhoud te beginnen;

2. Doe nooit een onderhoud met brandstof in de tank.

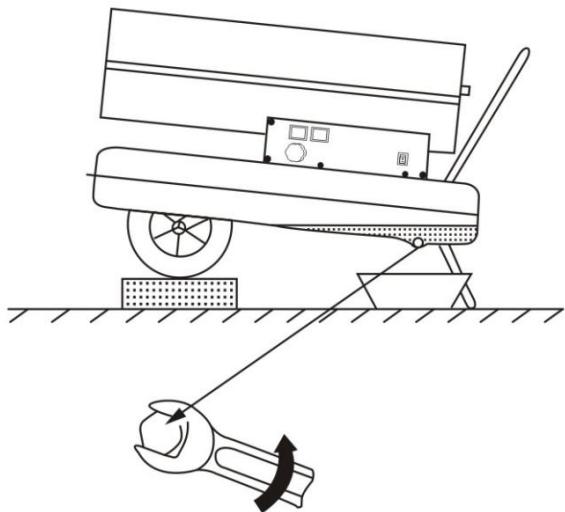
◆ Controleer de brandstoffank

Als er afval of water in de tank is, reinig de tank dan en tap ze af.

Hoe de brandstoffank reinigen (zie afbeelding hieronder)

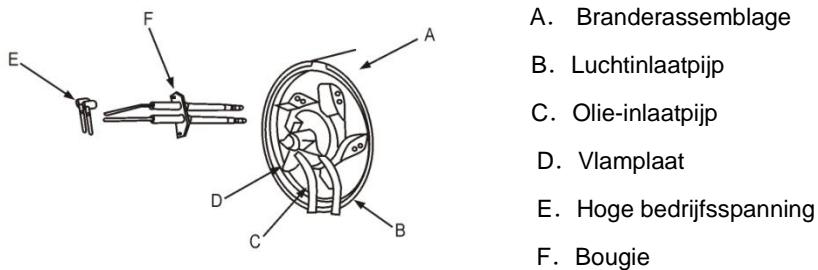
1. Zet de verwarming op de werktafel en plaats een olie opvangbak onder de brandstoffank;
2. Gebruik een sleutel om de aftapschroef los te maken en laat water en afval uit de tank lopen;
3. Draai de schroef terug vast na het reinigen en veeg het overgebleven water en de olie weg.

brandstoffank aftappen

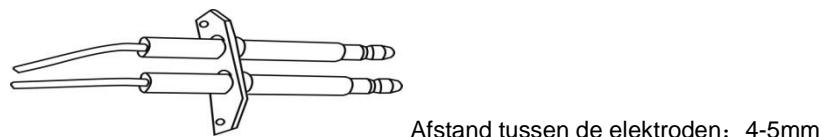


【Voorstelling van de montage】

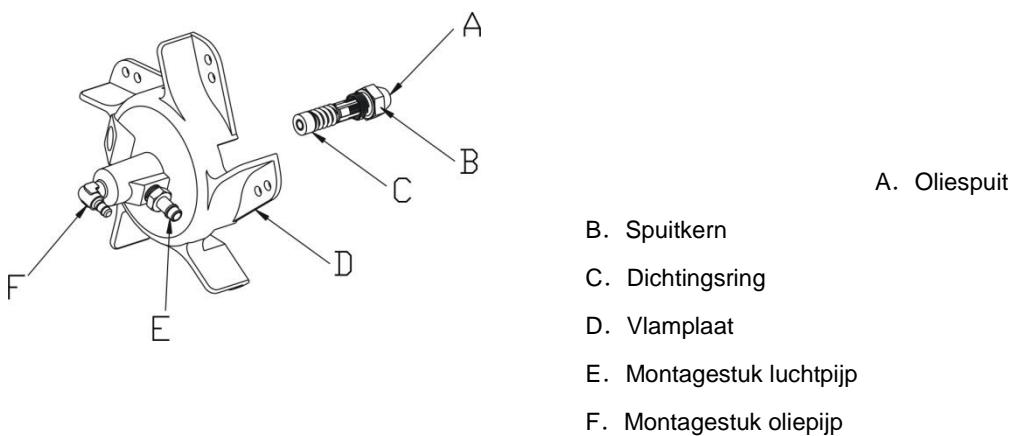
◆ branderkop



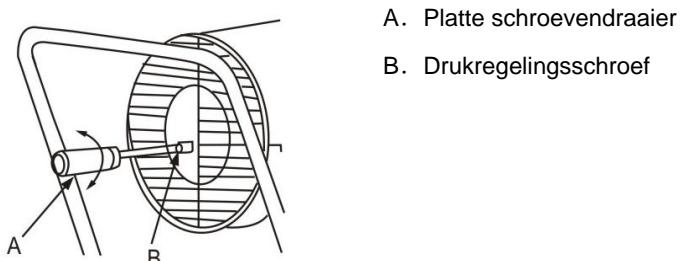
◆ bougie de afstand tussen de elektroden zou ongeveer 4-5 mm moeten zijn om het beste ontstekingsresultaat te krijgen.



◆montage van de oliespuit

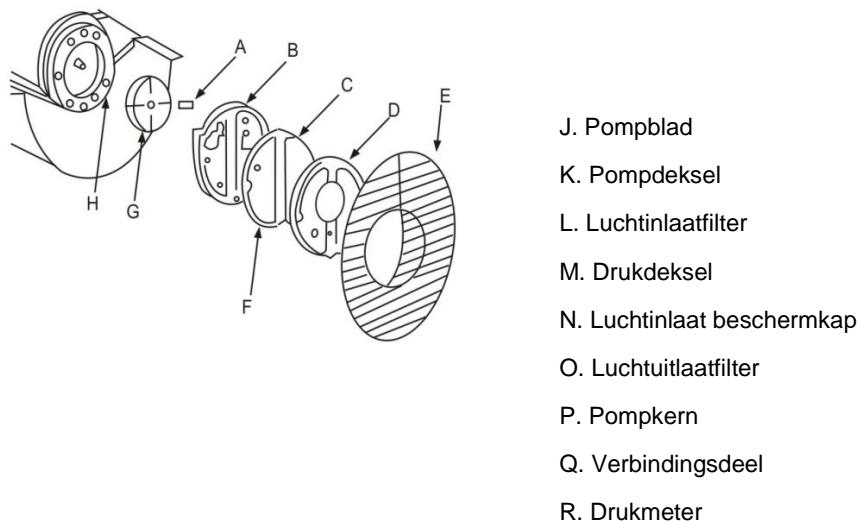


◆ Drukregeling



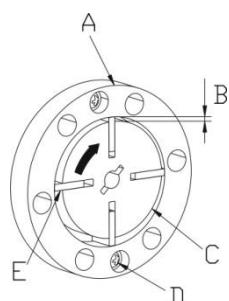
◆ Luchtpomp

Tijdens het onderhoud moet de luchtpomp juist gemonteerd worden om een lage persluchtdruk en luchtlekken te voorkomen.



◆ Verbinding tussen pomplichaam en pompkern

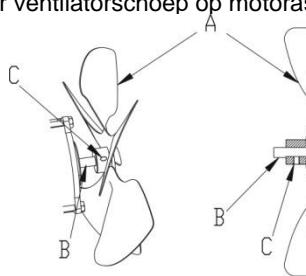
De vier pompblad'ën zijn op vier groeven van de pompkern geplaatst. Deze bewegen centrifugaal in uurwijzerzin in de pomp. De vrije ruimte tussen de pomppomphulling en de pompkern zou tussen 0,06~0,08mm moeten blijven om te verzekeren dat de luchtpomp genoeg druk kan produceren.



- A. Pomplichaam
- B . Vrije ruimte 0,06~0,08mm
- C. Pompkern
- D. Schroef
- E. Pompblad

◆bevestiging van de ventilatorschoepen

Monteer ventilatorschoep op motoras, gebruik een stelschroef om ze stevig vast te maken.



- A. Ventilatorschoep
- B. Motoras
- C. Stelschroef

【Probleemanalyse】

Voordat u de verwarming ter herstelling opstuurt, dient u de volgende punten te onderzoeken. Het gaat hier niet om gebreken:

Probleem	Oorzaak
Een geur, rook of vonken bij het eerste gebruik.	Dit is normaal. In het begin zijn lucht en stof gemengd bij de verbranding, na een tijdje zullen deze verdwenen zijn.
Bij het eerste gebruik of nadat de brandstof was opgebruikt, vreemde geluiden, geur, witte rook.	Er zit lucht in de pijp. Dit verschijnsel verdwijnt zodra de lucht uit de pijp geperst is.
Rare geluiden bij het aansteken of bij gedooofde vlam	Het uitzetten en samentrekken van de metalen onderdelen van de brander veroorzaakt deze geluiden. Dit is normaal.
Bij het aansteken komen er vlammen of vonken uit de uitlaat.	Brandstof en lucht van het vorige gebruik zaten nog in de olietulp van de sput. Hierdoor zijn lucht en brandstof niet correct gemengd. De verbranding is niet continu. De vonken worden veroorzaakt door overgebleven koolstofpoeder. Dit is ook normaal.

【Foutopsporing—oorzaken en oplossingen】

Probleem	Mogelijke reden	Oplossing
De verwarming stopte na een korte tijd met werken. Op de display staat E1.	1. Onjuiste druk 2. Inlaat, uitlaat of het weefsel van de luchtfILTER is vuil 3. Dieselfilter is vuil 4. Brandstofspuit is vuil 5. Lens van fotocel is vuil 6. Onjuiste installatie van de fotocel 7. Fotocel is beschadigd 8. Abnormale verbinding tussen hoofd-PCB en fotocel	1. Pas de pompdruk aan 2. Reinig of vervang de luchtfILTER 3. Reinig of vervang de dieselfilter 4. Reinig of vervang de spuit 5. Reinig of vervang de fotocel 6. Pas de positie van de fotocel aan 7. Vervang de fotocel 8. Controleer de elektrische aansluiting
De verwarming werkt niet of de motor is na een korte tijd gestopt met werken. Op de display staat E1.	1. Brandstof is op 2. Onjuiste druk 3. Bougie of luchtslot is verroest 4. Oliefilter is vuil 5. Brandstofspuit is vuil 6. Brandstof en brandstofftank zijn nat 7. De verbinding tussen het PCB circuit en de transformator is abnormaal. 8. De ontstekingspin en de ontstekingstransformator zijn niet verbonden. 9. Defecte ontsteker	1. Vul de brandstofftank 2. Pas de pompdruk aan 3. Reinig of vervang de bougie 4. Reinig en vervang de oliefilter 5. Reinig of vervang de spuit 6. Spoel de brandstofftank met verse kerosine 7. Controleer alle elektrische verbindingen 8. Verbind de ontstekingspin en de bougie 9. Vervang de ontsteker
Op LED-display staat "E2"	De temperatuursensor is beschadigd of weggevallen	Vervang de temperatuursensor
Slechte verbranding / Te veel rook	1. Het weefsel van de luchtfILTER is vuil 2. Oliefilter is vuil 3. Brandstof is van slechte kwaliteit 4. Luchtdruk is te hoog of te laag	1. Reinig of vervang de luchtinlaat 2. Reinig of vervang de oliefilter 3. Gebruik geen brandstof die verontreinigd of oud is 4. Pas de luchtdruk aan
De verwarming gaat niet aan en op de LED-display staat “- -”	1. De temperatuursensor is oververhit 2. De PCB-zekering is uitgebrand 3. De temperatuursensor is niet goed verbonden met het PCB-paneel	1. Schakel de verwarming uit en schakel ze 10 minuten later terug aan nadat deze is afgekoeld. 2. Controleer en vervang de zekering. 3. Controleer de elektronische aansluiting.

- _ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.
- _ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

KLANTENSERVICE EN GEBRUIKSADVIEZEN

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op :www.eco-repa.com

Het WARM TECH-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : sav@eco-repa.com

OPSLAG

- Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.
- Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.
- Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU

	Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking
---	---

GB DIESEL OIL HEATERS

BENZINE WILL BE FORBIDDEN
USED IN AERATION
YOU SHOULD READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING,
AND KEEP THE MANUAL WELL

Contents

Precautions-safety guide.....
Overview of heater design and Installation.....
Dimension technical parameters.....
Technical parameters
Prepare before using.....
Operation.....
Working principles.....
Maintenance.....
Introduction of the construction.....
Trouble shooting guide and the solution.....

	Warning / Danger!
	Read manual before use.
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives

	Risk of burns
	Danger Do not put your hand at the exit of the gun. 800 ° C

【Precautions-safety guide】

For your own and other's safety please read this USER'S MANUAL and follow its instructions carefully.

▲ Danger

- 1、The use of gasoline is strictly prohibited, it is high volatile fuel that can cause an explosion or uncontrolled flames.
- 2、Never use the heater where flammable vapors may be present, there is danger of explosion, fire and burning.
- 3、Always provide adequate ventilation during the use. Only use the appliance in well ventilated area, the air must be regular exchanged during the use (two times/one hour) , inadequate burning caused by oxygen shortage can cause carbon monoxide poisoning.

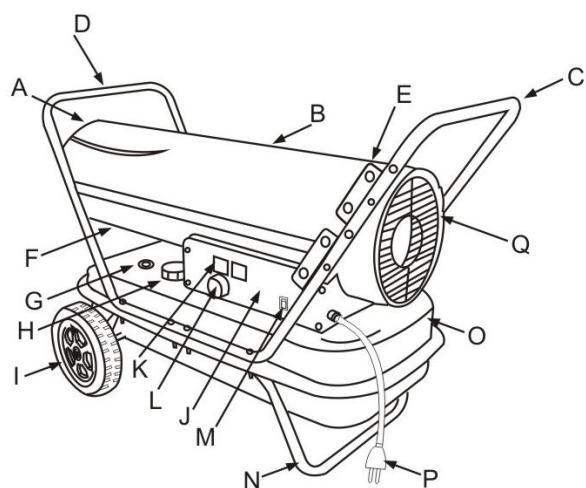
▲ Warning

- 1、Don't use spay products at the location where the heater is used, the gas from the spay tin can cause danger of fire and explosion.
- 2、Don't use the appliance in place with combustible powder (wastepaper, wood crumbs, fibre scraps) , if these powder are sucked in the heater and heated up, flake and spark may be ejected out and cause fire and burning danger.
- 3、Never block air inlet or heating part, it can cause abnormal burning and fire.
- 4、Never modify the heater, alteration may cause malfunction and fire, is very dangerous.
- 5、Don't expose the appliance to rain or snow, never use it in humidity places either. Pull out the plug before the routine maintenance and examination.

▲ Pay Attention

- 1、In order to prevent fire while in operation, please don't place articles neat the heater. Keep all combustible materials away from heater. Minimum clearances: Outlet(front) 3M, air inlet(rear)2M, top 2M, side 2M.
- 2、While in operation, make sure that the ground surface does not overheat, overheating may cause fire.
- 3、Do not fill fuel tank while heater is in operation, make sure the heater stops and the flame is out. Filling while in operation may result causing fire.
- 4、Before use the appliance, make sure that the voltage and frequency on site is in accordance with the ones shown on rating plate.

【Overview of heater design】 CAC30KW

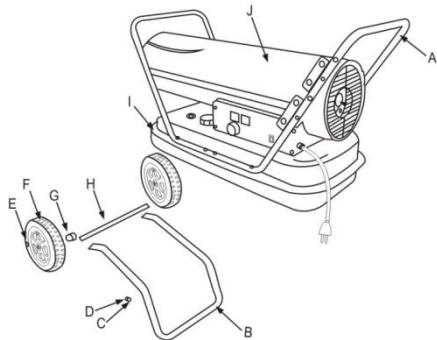


- A. Hot air outlet B. Upper shell C. Rear handle D. Front handle E. Cord wrap F. Lower shell G. Fuel gauge H. Fuel cap I. Wheel J. Side cover K. Digital temperature display L. Thermostat knob M. Power switch N. Lower tube frame O. Fuel tank P. power cord Q. Rear grill

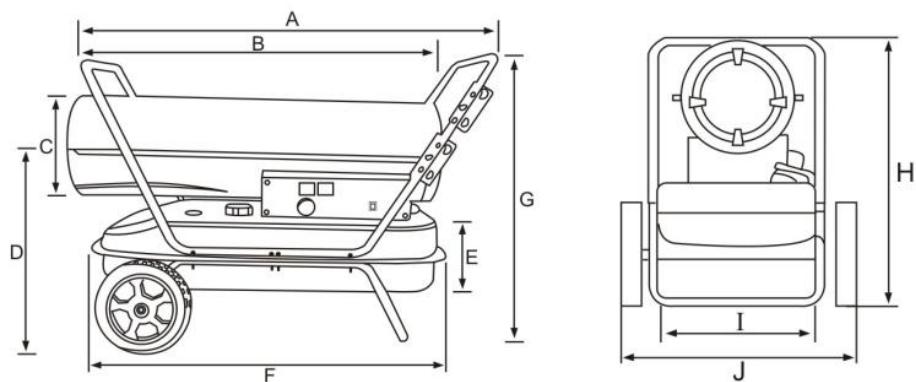
* CAC20KW : model without this parts: C,D, I,N

【Assembling wheels and tube frame】

- 1、insert the wheel axle to the corresponding hole of lower tube frame, set bushing G at the two ends, slide the wheel F over the wheel axle H, put on wheel cap E.
- 2、Put the heater body on the lower tube frame B, make sure the 4 holes of handle frame point towards the corresponding 4 holes on the lower tube frame respectively.
- 3、Insert screws J in the holes, place flat washers D under the lower frame B and tighten the hexangular screw C.
- 4、Insert other screws in the holes respectively and use a screw driver to tighten them by the same way.



【Dimensions】



【Technical parameters】

OUTPUT KW Btu/h Kcal/h	20 68240 17200	MOTOR POWE W	250
		PRESS PSI	4
		Continous using time hr	12
OUTPUT AIR m ³ /h	595	N.W KGS	14.3
TANK CONTENT L	19	Voltage,frequency,currency,	AC230V 50Hz 1.2A
FUEL	Diesel oil, kerosene	BURNING OIL L/hr	2
		SIZE mm	750x315x415mm

OUTPUT KW Btu/h Kcal/h	30 102360 24000	MOTOR POWE W	250
		PRESS PSI	5
		Continous using time hr	14
OUTPUT AIR m ³ /h	720	N.W KGS	20.8
TANK CONTENT L	38	Voltage,frequency,currency,	AC230V 50Hz 1.2A
FUEL	Diesel,oil,kerosene	BURNING OIL L/hr	3
		SIZE mm	920x456x630mm

【preparation before the operation】

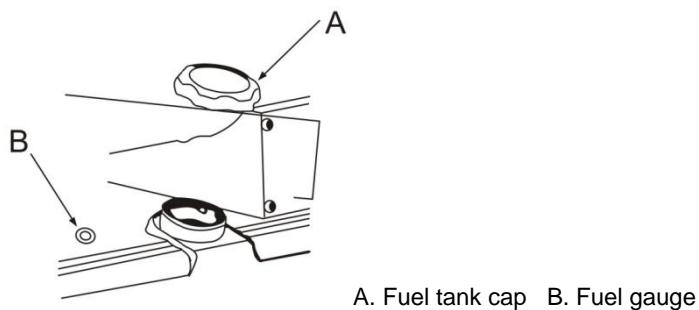
- 1、Never use high volatile fuel such as gasoline etc;
- 2、Only fill the fuel tank when the heater stops running and the flame goes out;
- 3、Please use No JIS1 kerosene or frostbite-prevent light diesel, never use degenerative, impure kerosene or diesel;
- 4、When you fill the fuel tank, the tank filter must be installed;
- 5、When kerosene or diesel touches human body please wash with soap immediately, to prevent potential skin inflammation;
- 6、The burner surface is very hot just after flameout, so never touch it with hand or let oil pump come in touch with the burner, to prevent scalding or some other injure.

◆When there is no fuel (kerosene or diesel) in the tank:

How to fill the tank:

- 1、Make sure the power plug is removed from the power source and the power switch is in OFF position“0”;
- 2、Place the appliance on a stable and level ground, remove the fuel cap and fill the fuel tank with fuel filter installed. Do not overfill your heater, see the full level position as shown in under figure;
- 3、Check if there is water or waste in the fuel tank, clean the tank if it is dirty;
- 4、Fill kerosene or diesel in fuel tank with oil pump only when the fuel filter is proper installed, after the filling turn the cap clockwise and tighten it.

Figure (fill the fuel tank)



◆ When there is some fuel (kerosene or diesel) in the tank

Attention

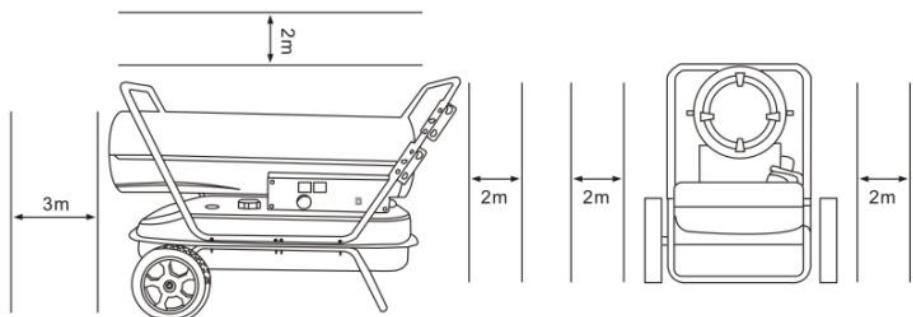
- 1、 Only check the appliance after flameout and removal of the power plug from power source;
- 2、 Before the ignition make sure there is no oil leakage, when oil leaks please don't use the appliance and contact your dealer;
- 3、 please check the fuel tank interior, clean the tank if there is water and waste in the tank.

【Operation】

Warning by ignition:

- 1、 check the fuel tank and make sure there is enough fuel in it;
- 2、 do not close your face near the heating part after the ignition, keep the safe distance, min. 3 meter front from hot air outlet, top 2 meter, left and right side more than 2 meter. (see under figure)
- 3、 stop using the appliance when there is smoke or strange odor omitted;
- 4、 make sure the heater is ignited before you leave it.

Safety clearances



Ignition: insert the plug in the socket, put the power switch to position“1”, the indicator lights up, It would ignite automatically when the setting temperature is higher than ambient temperature in LED digital temperature display.

Attention: while the heater is operating, never let the floor ground overheats to prevent causing fire.

◆ Flameout

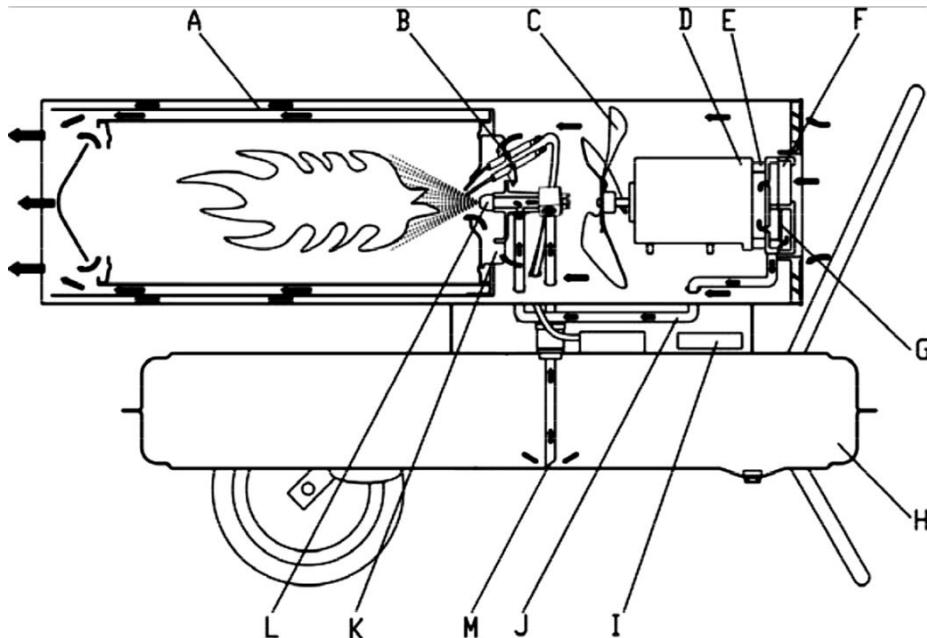
- Pay attention 1、when you shut off the heater, make sure the flame is out before you left the appliance.
 2、Put the power switch to position“0” waitting fan stop working and the indicator extinguishes, then remove the plug from the socket.

◆ safety device

Flame-out protection: Utilizes a photocell to monitor the flame in burn chamber during normal operation. The photosensitive resistor will become infinite big , cut off Electrovalve Assy ,will stop offer oil automatic.

Electrical power breakdown protection: when the power breaks down the heater stops working without the plug being removed from the socket . When the power is recovered, the indicator will light but the heater will not work. Please press the power switch to start up the heater.

【working principles】



A. Combustion chamber B. Spark plug C. Fan blade D. Motor E. Pump
F. Air intake filter G. Air output filter H. Fuel tank I. Controller J. Air inlet pipe
K. Flame steady plate L. Oil nozzle M. Oil sucking pipe

Description of working principles:

Open the fuel cap to add kerosene/diesel in the tank. put on the fuel cap and plug the power cord in the socket. Turn the power switch on to position “1”, motor start working and the digital temperature display light up at this time. The left display window is setting temperature and right one is room temperature. It would ignite automatically when the setting temperature is higher than room. It begins to work, the spark plug ignites. This heater is equipped with an electric air pump that forces air through the air line connected to the fuel intake and then through a nozzle in the burner head. When the air passes in front of the fuel intake it causes fuel to rise from the tank and into the burner nozzle. This fuel and air mixture is then sprayed into the combustion chamber in a fine mist. The air blew by the fast turning fan blades 1.enters the flame steady plate and the burner, supplies additional oxygen to the burning and makes the burning more sufficient and takes away the heat from the burner interior to outside2. enters the heat insulation layer of A, takes away the heat from the insulation layer, so that the burner surface will not overheat. The spark plug stops working after 12s of sparkling.

【Maintenance】

Notice 1、Before the maintenance shut off the heater and pull out the plug;

2、Never maintain the heater with fuel in tank.

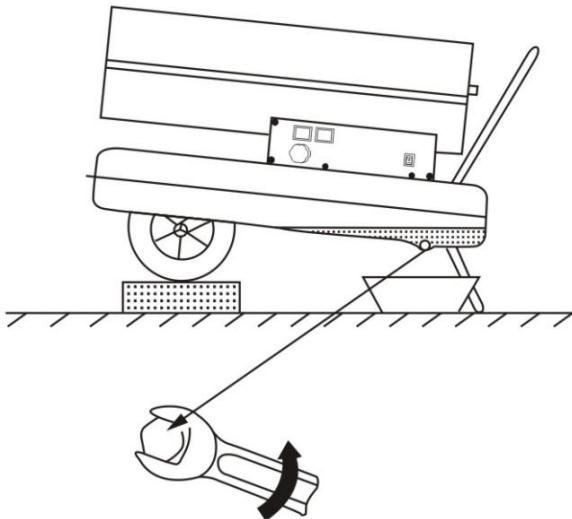
◆check the fuel tank

When there is waste and water in the tank, clean and drain the fuel tank.

How to drain the fuel tank (see below figure)

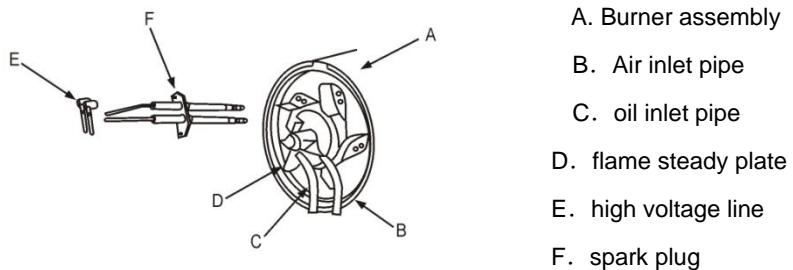
- 1、put the heater on the working table and place an oil container under the fuel tank;
- 2、use a spanner to loose the drain screw und release the water and waste inside the tank;
- 3、after draining tighten the drain screw again and wipe clean the left water and oil.

drain the fuel tank

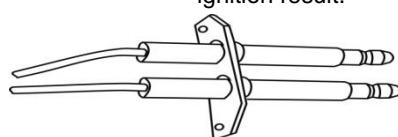


【Introduction of the construction】

◆ burner head

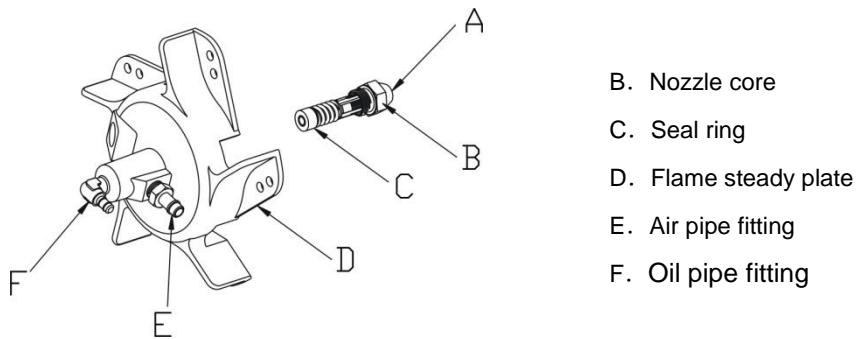


◆ spark plug the distance between the electrode should be in scope of 4-5 mm, to get the best ignition result.

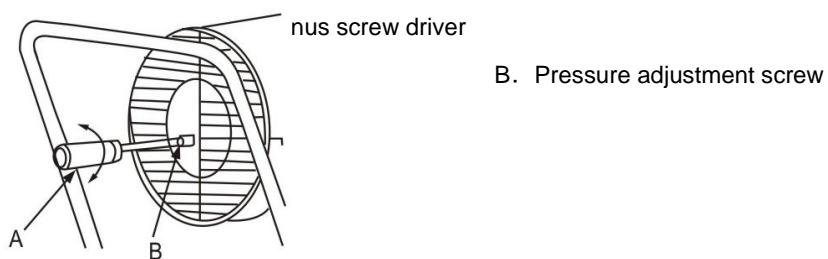


Gap between the electrode: 4-5mm

◆ assembling the oil nozzle



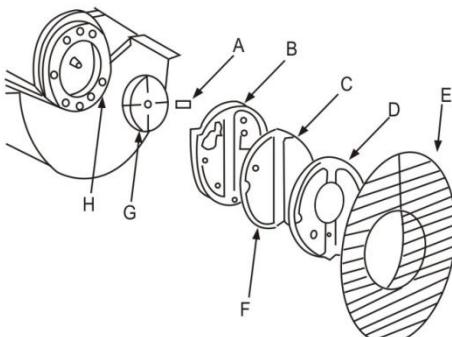
◆ Pressure adjustment



◆ Air pump

By maintenance the air pump must be proper assembled, to prevent low air pressure or air leakage.

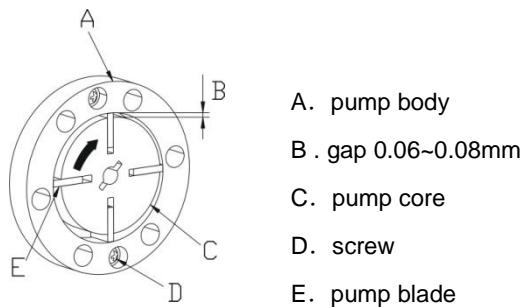
- A. Pump blade
- B. Pump cover
- C. Air intake filter
- D. Pressure cover
- E. Air inlet guard
- F. Air outlet filter
- G. Pump core
- H. Connecting part
- I. Pressure gauge



◆ the match between the pump body and pump core

The four pump blades were set in the four grooves of the pump core, which move centrifugally

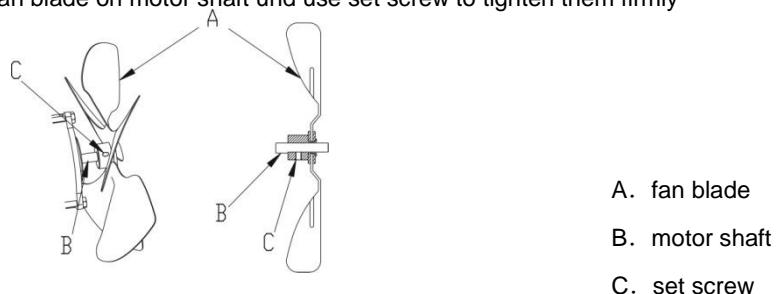
clockwise in the pump, the cooperation gap between the pump enclosure and the pump core should be kept in 06~0.08mm, to ensure that the air pump can produce sufficient pressure.



- A. pump body
- B . gap 0.06~0.08mm
- C. pump core
- D. screw
- E. pump blade

◆ fixation of the fan blades

Install fan blade on motor shaft und use set screw to tighten them firmly



- A. fan blade
- B. motor shaft
- C. set screw

【Trouble analysis】

Before you send out the heater for repair please check the following points first, they are not faults:

Problem	reason
Odor, smoke or spark omitted by the first use	It is normal. Because at the beginning there are air and dust mixed in the burning. Wait for some time they will disappear.
Ignite when he first use or when the fuel was used out, strange sounds, odor, white smoke	Air is mixed in the pipe, the phenomenon will disappear when the air in the pipe was pressed out.
Strange sound while igniting or flameout	The metal parts of the heater expand and contract cause the noises. normal
Fire appears out of the outlet while igniting. Sparkle	Fuel and air of last time were left in the oil pipe of the nozzle, so the air and fuel are not proper mixed, the burning isn't continuous. Sparkle is caused by the left carbon powder, is also normal

【trouble shooting guide--reason and solution】

Problem	Possible reason	Solution
Heater stop working after running for a short time , E1 displayed on the screen	1. Pressure not correct 2. Inlet, outlet or the cotton of the air filter is dirty 3. Diesel filter is dirty 4. Fuel oil nozzle is dirty 5. Photocell lens is dirty 6. Incorrect installation of the photocell 7. Damage of the photocell 8. The abnormal connection between main PCB and the photocell .	1. Adjust the pump pressure 2. Clean or exchange a new air filter 3. Clean or exchange a new fuel filter 4. Clean or exchange a nozzle 5. Clean or exchange a new photocell 6. Adjust the position of the photocell 7. Exchange the photocell 8. Check the all electrical connection
The heater do not work, or motor stop working after a short time, E1 displayed on the screen .	1. Fuel exhausted 2. Pressure not correct 3. Spark plug or the air lock is corroded 4. Fuel filter is dirty 5. Fuel nozzle is dirty 6. Fuel and fuel tank is wet 7. The connection between PCB circuit and transformer is abnormal 8. The ignition pin and ignition transformer is not connected 9. Defective igniter	1. Fill the fuel tank 2. Adjust the pump pressure 3. Clean or exchange the spark plug 4. Clean and exchange fuel filter 5. Clean or exchange the nozzle 6. Rinse the fuel tank with fresh kerosene 7. Inspect all the electrical connection 8. Connect the ignition pin and the spark plug 9. exchange the igniter
LED display shows "E2"	Damage or fall off of the temperature probe	Exchange the temperature probe
Poor combustion /Too much smoke	1. outlet or the inlet cotton of the air filter is dirty 2. Fuel filter is dirty 3. Poor quality of fuel 4. Air pressure too high or too low	1. Clean or exchange Air inlet 2. Clean or exchange Fuel filter 3. Be sure fuel is not contaminated and old 4. Adjust air pressure
Heater can not turn on and LED display show “- -”	1. The temperature sensor has overheated 2. PCB fuse is burnout 3. Temperature sensor is not well connected with the PCB panel	1. Turn off power switch and turn on The power 10 minutes later after the heater is cooled down . 2. check and replace the fuse 3. Check the all electrical connection .

- Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.
- If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.

AFTER-SALES SERVICE AND APPLICATION SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:www.eco-repa.com

WARM TECH application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : sav@eco-repa.com

STORAGE

- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.
- Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.
- Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

Made in China

CZ NAFTOVÁ HORKOVZDUŠNÁ TURBÍNA

ZAKÁZÁNO POUŽÍVÁNÍ BENZÍNU
POUŽITÍ PRO PROVZDUŠŇOVÁNÍ
PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ NÁVOD K POUŽITÍ
A USCHOVEJTE

Obsah

Bezpečnostní opatření, bezpečnostní příručka

Přehled designu a instalace topení

Nastavit technické parametry

Technické parametry

Příprava před použitím

Provoz

Pracovní principy

Údržba

Průvodce konstrukcí

Odstraňování závad a řešení

	Upozornění/nebezpečí!
	Před použitím si přečtěte manuál.
	V souladu se základními platnými bezpečnostními normami Evropských směrnic

	Nebezpečí úrazu!
	Nebezpečí Nesahejte před výstupní otvor. 800 ° C

【Bezpečnostní opatření, bezpečnostní příručka】

Pro bezpečnost vaší a ostatních si prosím přečtěte tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny.

▲ Nebezpečí

- 1、 Používání benzínu je přísně zakázáno, je vysoce těkavé palivo, které může způsobit výbuch nebo nekontrolované plameny.
- 2、 Nikdy nepoužívejte topné těleso v místech, kde mohou být přítomny hořlavé výparы, hrozí nebezpečí výbuchu, požáru nebo vzplanutí.
- 3、 Při použití vždy zajistěte dostatečné větrání. Zařízení používejte pouze v dobře větraném prostoru, vzduch musí být pravidelně vyměněn během používání (dvakrát / jedna hodina). Nedostatečné spalování může způsobit otravu oxidem uhelnatým, způsobenou nedostatkem kyslíku.

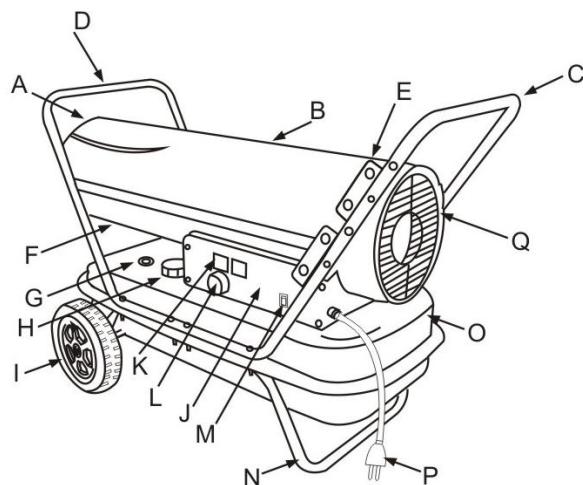
▲ Upozornění

- 1、 Nepoužívejte sprejové produkty na místě, kde se používá ohřívač. Plyn ze sprejové nádoby může způsobit nebezpečí požáru a výbuchu.
- 2、 Nepoužívejte tento přístroj v místech s hořlavým práškem (zbytky papíru, dřevěný prach, zbytky vláken ...). Tento materiál může být nasáty do přístroje a může způsobit požár nebo výbuch.
- 3、 Nikdy neblokujte přívod vzduchu nebo topnou část, může to způsobit abnormální hoření a oheň.
- 4、 Nikdy neupravujte přístroj, změna může způsobit poruchu a oheň – velmi nebezpečné.
- 5、 Nevystavujte přístroj dešti nebo sněhu. Nikdy nepoužívejte v prostorách se zvýšenou vlhkostí. Před běžnou údržbou a čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě.

▲ Věnujte pozornost následujícímu

- 1、 Aby se zabránilo požáru během provozu, neumisťujte předměty blízko topení. Mějte všechny hořlavé materiály v dostatečné vzdálenosti od ohřívače. Minimální vzdálenosti: výstup vzduchu (přední) 3m, přívod vzduchu (zadní) 2m, horní 2m, boční 2m.
- 2、 Během provozu se ujistěte, že povrch podkladu není přehřátý, přehřátí může způsobit požár.
- 3、 Nedoplňujte palivovou nádrž, když je ohřívač v provozu. Ujistěte se, že topení je zastaveno a plamen nehoří. Plnění v době provozu může způsobit vznik požáru.
- 4、 Před použitím spotřebiče se ujistěte, že napětí a frekvence na místě jsou v souladu s těmi, které jsou uvedeny na typovém štítku.

【Přehled konstrukce přístroje】 CAC30KW

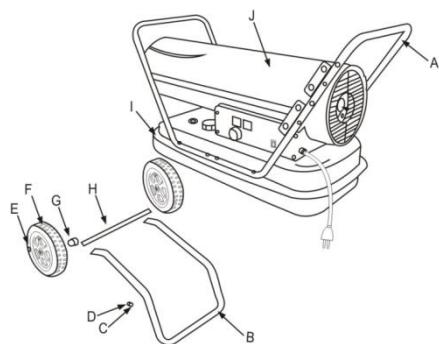


A. Výstup horkého vzduchu; B. Horní plášť; C. Zadní rukojet; D. Přední rukojet; E. Ochrana kabelu; F. Spodní plášť; G. Palivoměr; H. Víčko; I. Kola; J. Boční plášť; K. Digitální displej teploty L. Ovladač termostatu; M. Vypínač; N. Spodní rám; O. Palivová nádrž; P. Přívodní kabel; Q. Zadní kryt

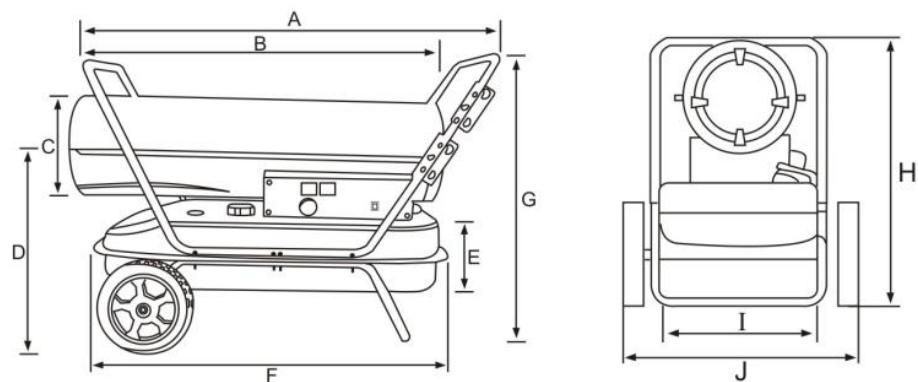
* CAC20KW : model bez následujících součástí: C, D, I, N

【Montáž kol a trubkového rámu】

- 1、Zasuňte osu kola do odpovídajícího otvoru spodního rámu trubky, nastavte pouzdro G na obou koncích, posuňte kola F přes kola nápravy H, nasadte kryt na kolo E.
- 2、Položte těleso topení na spodní trubku rámu B a ujistěte se, že 4 otvory rámu rukojeti odpovídají 4 otvorům na spodní části rámu.
- 3、Vložte do otvorů šrouby J, umístěte ploché podložky D na spodní rám B a utáhněte šroub C.
- 4、Takto upevněte zbývající šrouby.



【Rozměry】



【Technické parametry】

VÝKON KW Btu/h Kcal/h	20 68240 17200	VÝKON MOTORU W	250
		TLAK PSI	4
		Doba stálého provozu hod	12
VÝSTUP VZDUCHU m³/h	595	VÁHA KG	14.3
OBJEM NÁDRŽE L	19	Napětí,frekvence,proud	AC230V 50Hz 1.2A
PALIVO	Nafta, olej, petrolej	SPOTŘEBA L/hod	2
		VELIKOST mm	750x315x415mm

VÝKON KW Btu/h Kcal/h	30 102360 24000	VÝKON MOTORU W	250
		TLAK PSI	5
		Doba stálého provozu hod	14
VÝSTUP VZDUCHU m³/h	720	VÁHA KG	20.8
OBJEM NÁDRŽE L	38	Napětí,frekvence,proud	AC230V 50Hz 1.2A
PALIVO	Nafta, olej, petrolej	SPOTŘEBA L/hod	3
		VELIKOST mm	920x456x630mm

【Příprava před zprovozněním】

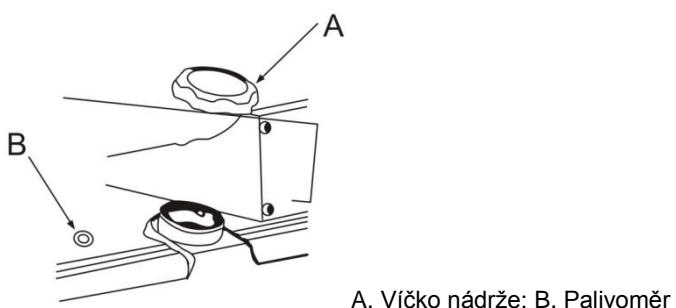
- 1、 Nikdy nepoužívejte vysoce těkavé palivo, jako je benzín, atd;
- 2、 Doplňujte nádrž pouze v situaci, kdy je přístroj vypnutý a plamen zhaslý.
- 3、 Prosíme, používejte petrolej No. JIS1 nebo nemrznoucí lehkou naftu. Nikdy nepoužívejte degenerativní nebo znečištěný olej nebo naftu;
- 4、 Při doplňování nádrže musí být instalován filtr;
- 5、 V případě potřísnění kůže petrolejem nebo naftou ihned místo pečlivě umyjte mállem, aby se zabránilo možnému zánětu kůže;
- 6、 Povrch hořáku je i po vypnutí velice horký. Nikdy se jej nedotýkejte a zabraňte styku olejového čerpadla s hořákem, aby se predešlo popálení nebo jinému zranění.

◆ V případě, že není palivo (petrolej nebo nafta) v nádrži:

Způsob doplnění nádrže:

- 1、 Ujistěte se, že zástrčka je odpojena od zdroje napájení a hlavní vypínač je v poloze OFF "0";
- 2、 Umístěte přístroj na stabilní a rovný podklad, odstraňte víčko palivové nádrže a naplňte palivovou nádrž s nainstalovaným palivovým filtrem. Nepřeplňujte nádrž, viz pozice, jak je uvedeno na obrázku níže;
- 3、 Zkontrolujte, zda není voda nebo nečistota v palivové nádrži, vyčistěte nádrž, pokud je špinavá;
- 4、 Naplňte nádrž s olejovým čerpadlem petrolejem nebo naftou pouze tehdy, pokud je nainstalován správný palivový filtr, po naplnění otočte víčkem ve směru hodinových ručiček a utáhněte jej.

Obrázek (naplnění palivové nádrže)



A. Víčko nádrže; B. Palivoměr

◆ Když je část paliva (petrolej nebo nafta) v nádrži

Upozornění

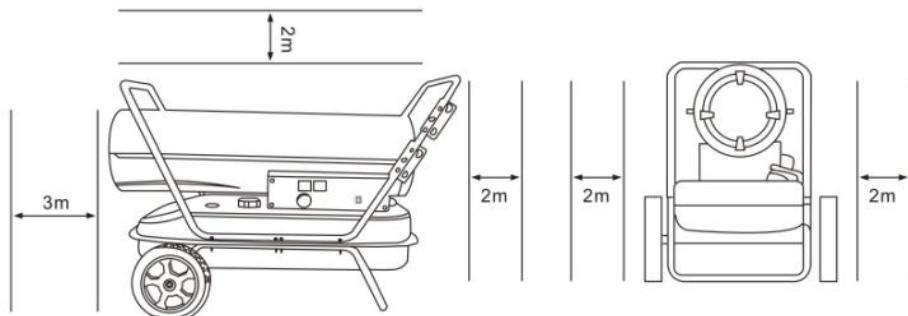
1. Zkontrolujte, zda je přístroj vychladlý a odpojte jej od zdroje energie;
2. Před zapalováním se ujistěte, že nedochází k úniku oleje. Pokud ano, nepoužívejte přístroj a obrátěte se na svého prodejce;
3. Zkontrolujte vnitřek palivové nádrže, vyčistěte nádrž, pokud je voda nebo nečistota v nádrži.

【Provoz】

Upozornění pro zapalování:

1. zkontrolujte palivovou nádrž a ujistěte se, že je v ní dostatek paliva;
2. nepřibližujte svou tvář k topné části po zapnutí zapalování, udržujte bezpečnou vzdálenost, min. 3 metry od předního výstupu horkého vzduchu, horní 2 m, vlevo a vpravo více než 2 metry. (viz spodní obrázek)
3. přestaňte používat přístroj v případě, že je cítit kouř nebo podivný zápach;
4. ujistěte se, že je ohříváč zapálen

Bezpečnostní odstupy



Zapalování: zasuňte zástrčku do zásuvky, dejte hlavní vypínač do polohy "1", kontrolka se rozsvítí.

Zapálení proběhne automaticky, když je nastavená teplota v LED digitálním ukazateli nižší než teplota okolí.

Pozor: při provozu topného tělesa nikdy nechte podlahu přehřát, aby se zabránilo vzniku požáru.

◆ Vzplanutí

Věnujte pozornost:

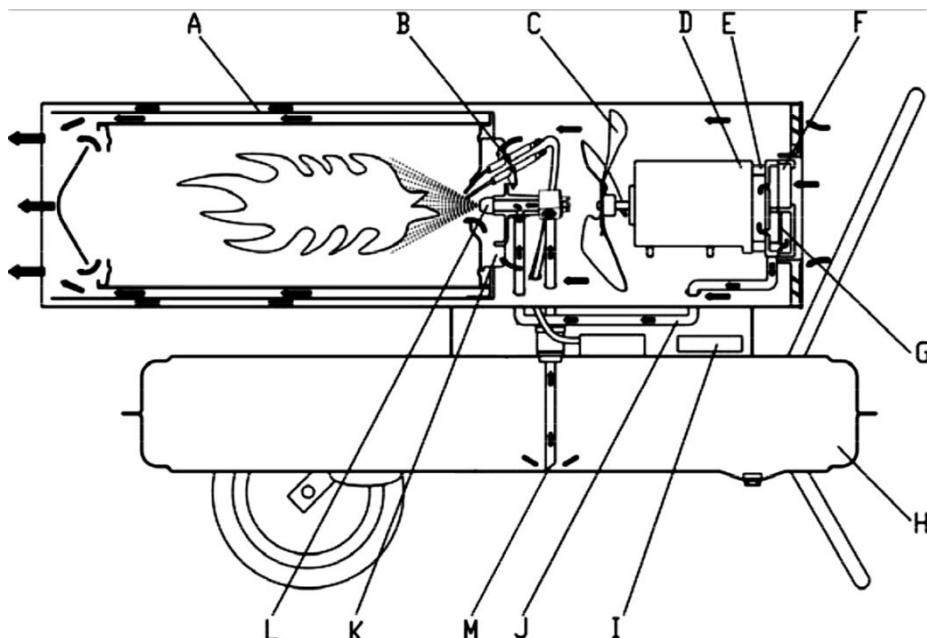
1. v případě vypnutého topení se ujistěte, že plamen nehoří, dříve než přístroj opustíte.
2. Přepněte přepínač napájení do polohy "0" a vyčkejte, dokud ventilátor nepřestane pracovat a kontrolka nezhasne. Pak vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

◆bezpečnostní opatření

Ochrana vypnutí plamenu: Využívá fotonku pro sledování plamene při hoření v komoře při běžném provozu. Pokud se zvětší fotosenzitivní odpor, elektroventil Assy automaticky ukončí dodávku paliva.

Ochrana vypnutí elektrické energie: pokud dojde k poruše na napájení, přístroj přestane pracovat bez odpojení zástrčky ze zásuvky. Při obnovení napájení se indikátor rozsvítí, ale přístroj nebude fungovat. Prosím, stiskněte hlavní vypínač pro spuštění topení.

【principy fungování】



A. Spalovací komora; B. Zapalovací svíčka; C. Ventilátor; D. Motor; E. Čerpadlo;
F. Vzduchový filtr; G. Vzduchový filtr; H. Nádrž; I. Ovladač; J. Potrubí přívodu vzduchu;
K. Stabilizační deska plamene; L. Tryska oleje; M. Potrubí sání oleje

Popis pracovních zásad:

Otevřete víčko palivové nádrže pro přidání petroleje/nafty do nádrže. Uzavřete víčko palivové nádrže a zapojte napájecí kabel do zásuvky. Zapněte hlavní vypínač na pozici "1", motorová začít pracovat a digitální displej teploty se v tento moment rozsvítí. V levém okénku displeje je nastavení teploty a v pravém je teplota v místnosti. Dojde k automatickému zapálení v případě, když je teplota nižší, než je teplota v místnosti. Zapálí se zapalovačí svíčka. Toto topné těleso je vybaveno elektrickým vzduchovým čerpadlem, které tlačí vzduch do vzduchového potrubí připojeného na vstup paliva a přes trysku v hlavě hořáku. Tato směs paliva a vzduchu je pak vstříkována do spalovací komory ve formě jemné mlhy.

【Údržba】

Poznámka:

- 1、Před údržbou vypněte ohřívač a vytáhněte zástrčku;
- 2、Nikdy neprovádějte údržbu ohřívače s palivem v nádrži.

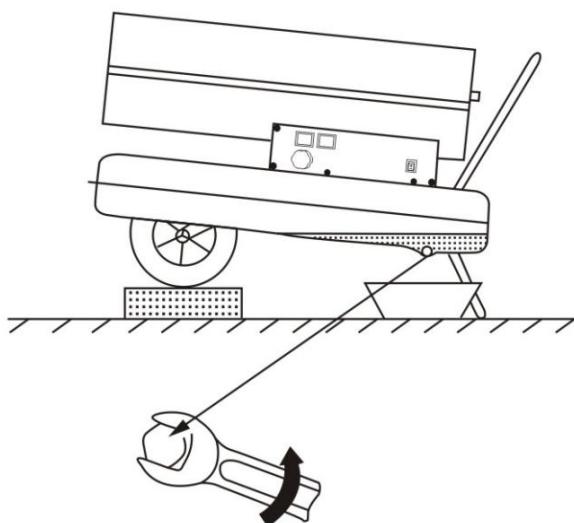
◆kontrola palivové nádrže

Pokud jsou nečistoty nebo voda v nádrži, vypusťte ji a vyčistěte.

Jak vypustit palivovou nádrž (viz obrázek níže)

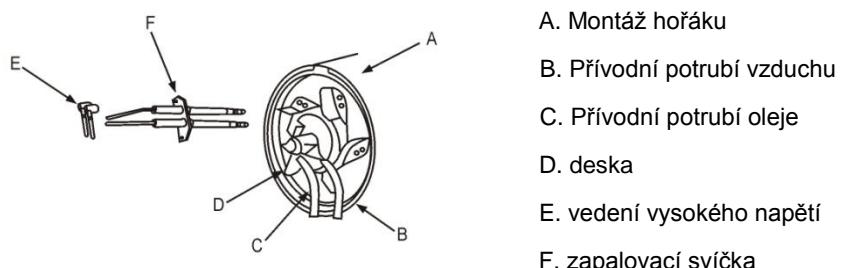
- 1、umístěte topení na pracovní stůl a umístěte nádobu na olej pod palivovou nádrž;
- 2、použijte klíč na uvolnění šroubu pro vypuštění vody a odpadu z nádrže;
- 3、po vypuštění utáhněte vypouštěcí šroub.

Vypuštění palivové nádrže

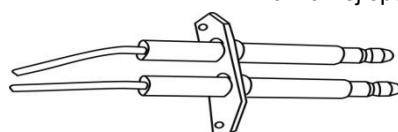


【Představení konstrukce】

◆ hlava hořáku

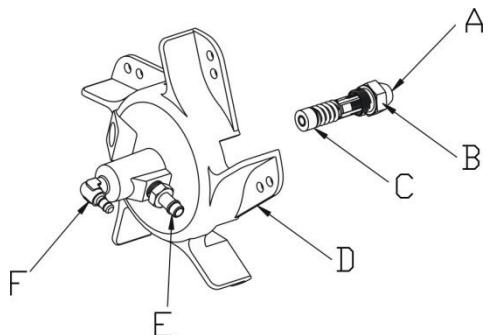


- ◆ zapalovací svíčka vzdálenost mezi elektrodami by měla být v rozsahu 4-5 mm pro získání co možná nejlepší výsledek zapalování.



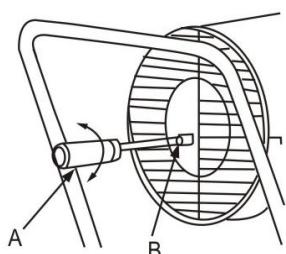
Vzdálenost mezi elektrodami: 4-5mm

◆ montáž olejové trysky



- A. Olejová tryska
- B. Jádro trysky
- C. Těsnící kroužek
- D. Deska
- E. Vzduchová spojka
- F. Olejová spojka

◆ Nastavení tlaku

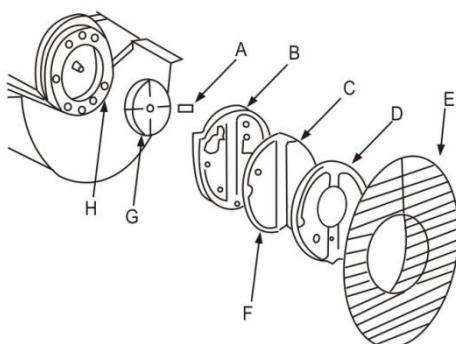


- A. Otočte šroubovákem
- B. Šroub nastavení tlaku

◆ Vzduchové čerpadlo

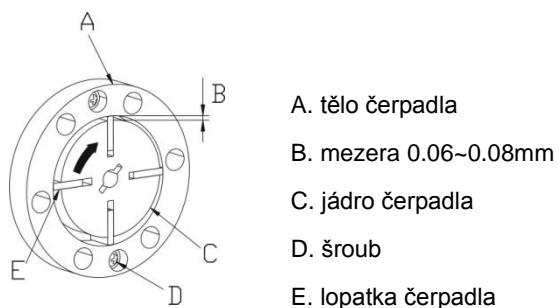
Po provedené údržbě musí být vzduchové čerpadlo správně sestaveno tak, aby se zabránilo nízkému tlaku vzduchu nebo jeho úniku.

- A. Lopatka čerpadla
- B. Kryt čerpadla
- C. Filtr nasávaného vzduchu
- D. Tlakové víko
- E. Kontrola přívodu vzduchu
- F. Výstupní vzduchový filtr
- G. Jádro čerpadla
- H. Spojovací část
- I. Manometr



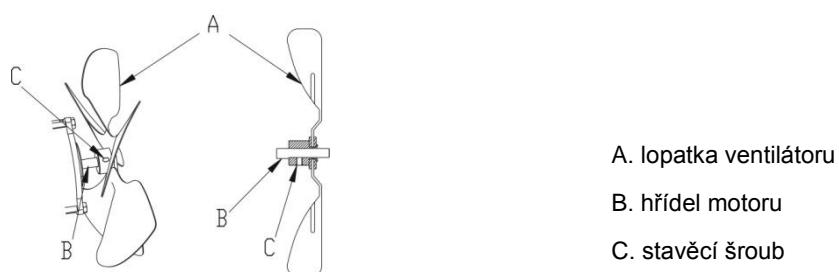
◆ část mezi tělem a jádrem čerpadla

Čtyři lopatky čerpadla jsou umístěny ve čtyřech drážkách jádra čerpadla, které se pohybují ve směru hodinových ručiček v odstředivém čerpadlu, mezera mezi krytem a jádrem čerpadla by měla být do 06 ~ 0,08 mm, aby bylo zajištěno, že vzduch může v čerpadle vytvářet dostatečný tlak.



◆ upevnění lopatek ventilátoru

Umístěte lopatky ventilátoru na hřídel motoru a použijte stavěcí šroub pro pevné připevnění



【Problémy a řešení】

Před tím, že odešlete přístroj do opravy, zkонтrolujte prosím nejdříve následující body:

Problém	Příčina
Při prvním použití – zápach, kouř nebo jiskry	To je normální. Protože na začátku je uvnitř vzduch a prach a mísi se ve spalování. Počkejte nějakou dobu – problém zmizí.
Při prvním použití – podivné zvuky, vůně, bílý kouř	Vzduch se smísí v potrubí, tento jev zmizí, když je vzduch z potrubí vytlačen.
Podivný zvuk při zapálení nebo zhasnutí plamene	Kovové části ohříváče se roztahují a smršťují, což může způsobit zvuky. Normální jev
Při zapálení se objeví oheň nebo jiskry	Palivo a vzduch po posledním provozu zůstaly v potrubí trysky, takže vzduch a palivo nejsou správně smícháno, spalování není spojité. Jiskření je způsobeno uhlíkovým práškem, také normální jev

【průvodce řešení problémů – důvod a řešení】

Problém	Možná příčina	Řešení
Ohřívač přestal po krátké době pracovat, na displeji se objeví "E1"	9. Nesprávný tlak 10. Vstupní, výstupní nebo vnitřek vzduchového filtru je znečištěn 11. Palivový filtr je znečištěn 12. Tryska je znečištěna 13. Fotobuňka je znečištěna 14. Nesprávná instalace fotobuňky 15. Poškození fotobuňky 16. Nesprávné spojení mezi hlavním PCB a fotobuňkou.	9. Upravte tlak čerpadla 10. Vyčistit nebo vyměnit vzduchový filtr 11. Vyčistit nebo vyměnit palivový filtr 12. Vyčistěte nebo vyměňte trysku 13. Vyčistěte nebo vyměňte fotobuňku 14. Upravte polohu fotobuňky 15. Vyměňte fotobuňku 16. Zkontrolujte všechna elektrická připojení
Ohřívač nefunguje, nebo se po krátké době provozu zastaví, na displeji se objeví "E1"	10. Nedostatek paliva 11. Nesprávný tlak 12. Zapalovací svíčka nebo zámek vzduchu je zkorodovaný 13. Palivový filtr je znečištěn 14. Palivová tryska je znečištěna 15. Palivo nebo nádrž je vlhká 16. Nesprávné spojení mezi okruhem PCB a transformátorem 17. Konektor nebo transformátor zapalování není připojen 18. Vadný zapalovač	10. Naplňte palivovou nádrž 11. Upravte tlak čerpadla 12. Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku 13. Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr 14. Vyčistěte nebo vyměňte trysku 15. Vypláchněte nádrž čerstvým petrolejem 16. Zkontrolujte všechna elektrická připojení 17. Připojte konektor zapalování a zapalovací svíčku 18. Vyměňte zapalovač
LED displej zobrazuje "E2"	Poškození nebo vypnutí teplotní sondy	Vyměňte teplotní sondu
Špatné spalování/Příliš mnoho kouře	5. Vnitřek vstupního nebo výstupního filtru je znečištěn 6. Palivový filtr je znečištěn 7. Špatná kvalita paliva 8. Tlak vzduchu je příliš vysoký nebo nízký	5. Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr 6. Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr 7. Ujistěte se, zda není palivo znečištěné nebo staré 8. Nastavte tlak vzduchu
Ohřívač nelze zapnout a LED displej zobrazuje “- -”	4. Čidlo teploty je přehřáté 5. PCB pojistka je vyhořelá 6. Teplotní čidlo není dobře spojeno s PCB panelem	4. Vypněte vypínač napájení a po 10 minutách jej opět zapněte 5. Zkontrolujte a vyměňte pojistku 6. Zkontrolujte všechna elektrická připojení

SERVISNÍ ODDĚLENÍ

- _ Poškozené spínače musí být nahrazeny naším servisním oddělením.
- _ **Pokud je nutné vyměnit napájecí kabel, mělo by být provedeno výrobcem nebo jeho zástupcem, aby se zabránilo nebezpečí.**

POPRODEJNÍ SERVIS A SERVISNÍ SLUŽBY

Náš servisní technik odpoví na vaše dotazy týkající se údržby a oprav vašeho produktu, stejně jako poskytne informace o náhradních dílech. Kontaktovat jej můžete na tel. +420 777 30 20 60

SKLADOVÁNÍ

- _ Skladujte jej mimo dosah dětí ve stabilní a bezpečné poloze na chladném a suchém místě, vyhněte se příliš vysokým i příliš nízkým teplotám.
- _ Chraňte jej před působením přímého slunečního záření. Pokud je to možné, skladujte v tmě.
- _ Neskladujte v igelitových pytlích, aby se zabránilo nahromadění vlhkosti.

ZÁKURA

Viz přiložené záruční podmínky.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Nelikvidujte přístroj vyhozením do směsného domovního odpadu, ale zlikvidujte ekologicky bezpečným způsobem.

Vyrobeno v Číně



FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ». Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.

Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

It should supervise children to ensure they do not play with the device.

- Nikdy nedovolte, aby děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s těmito pokyny, používali tento přístroj. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy. Když přístroj nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí.
 - Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nemají odborný dohled nebo nebyly podány instrukce zahrnující informace o použití tohoto přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se zařízením.

Date d'arrivée – Aankomstdatum – Arrival date – Ankunftsdatum – Datum dovozu: 10/09/2014

Année de production – Productiejaar – Production year – Fertigungsjahr – Rok výroby: 2014

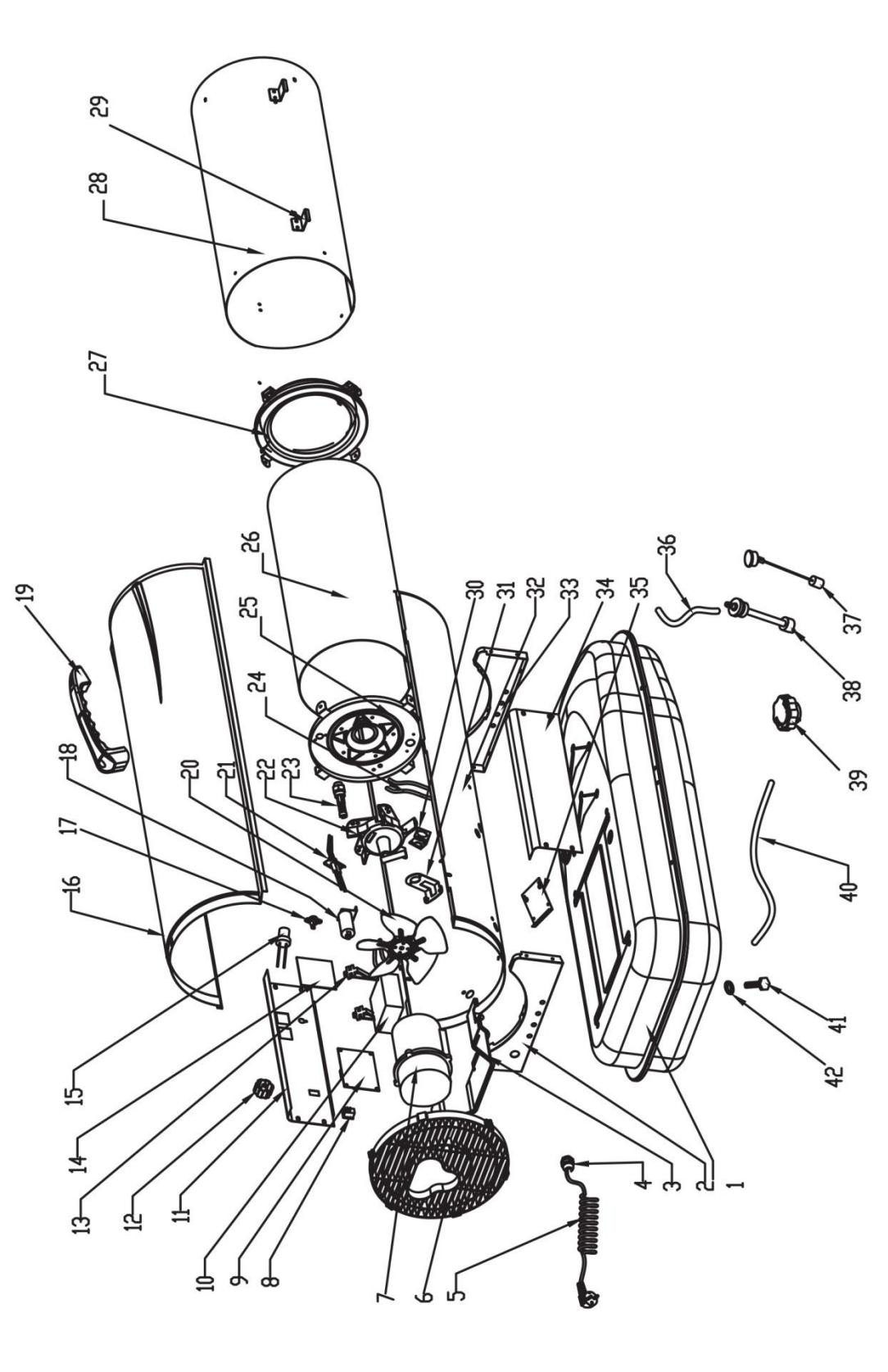
<p>Déclaration CE de conformité</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH certifie que les machines : CANON A CHALEUR DIESEL « CAC20KW » sont en conformité avec les normes suivantes :</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 et satisfont aux directives suivantes : 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 2004/108/CEE 2011/65/CEE (RoHS), 2012/19/CEE (DEEE) Belgique , Juillet 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Président-Directeur Général WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH verklaart dat de machines: DIESELVERWARMER « CAC20KW » in overeenstemming zijn met de volgende normen:</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 en voldoen aan de volgende richtlijnen: 2006/95/EEG, 2006/42/EEG, 2004/108/EEG 2011/65/EEG (RoHS), 2012/19/EEG (WEEE) België, juli 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Directeur WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>EC declaration of conformity</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH declares that the machines: DIESEL OIL HEATERS « CAC20KW » have been designed in compliance with the following standards:</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 and in accordance with the following directives: 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) Belgium, July 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Director WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>EC-Prohlášení o shodě</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH prohlašuje, že přístroj Naftová horkovzdušná turbína «CAC20KW» byl navržen v souladu s následujícími normami:</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 a je v souladu s následujícími směrnicemi: 2006/95/EWG, 2006/42/EWG, 2004/108/EWG 2011/65/EWG (RoHS), 2012/19/EWG (WEEE) Belgie, Červenec 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Ředitel WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

Date d'arrivée – Aankomstdatum – Arrival date – Ankunftsdatum – Datum dovozu: 10/09/2014

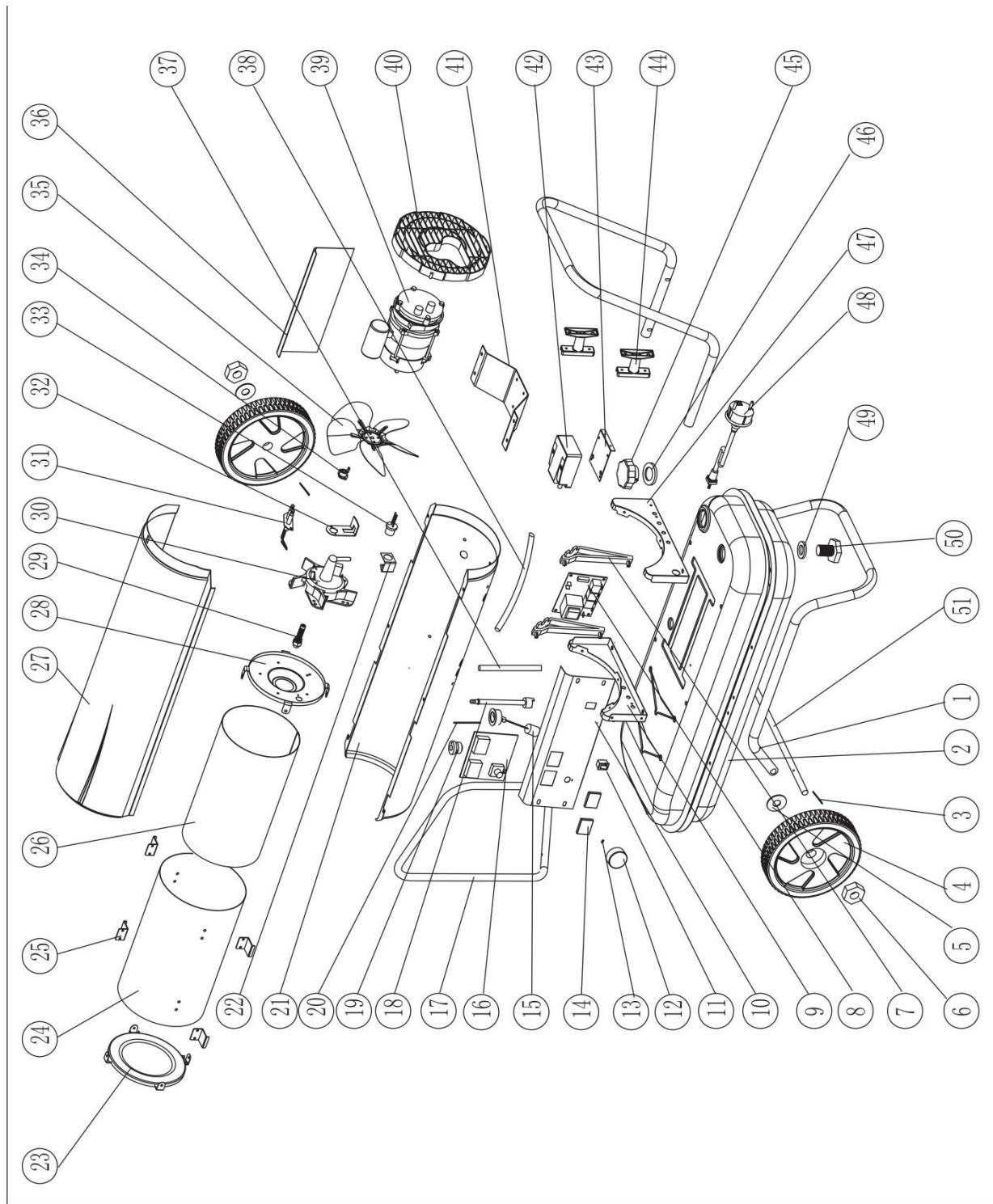
Année de production – Productiejaar – Production year – Fertigungsjahr – Rok výroby: 2014

<p>Déclaration CE de conformité</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH certifie que les machines : CANON A CHALEUR DIESEL « CAC30KW » sont en conformité avec les normes suivantes :</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 et satisfont aux directives suivantes : 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 2004/108/CEE 2011/65/CEE (RoHS), 2012/19/CEE (DEEE) Belgique , Juillet 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Président-Directeur Général WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH verklaart dat de machines: DIESELVERWARMER « CAC30KW » in overeenstemming zijn met de volgende normen:</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 en voldoen aan de volgende richtlijnen: 2006/95/EEG, 2006/42/EEG, 2004/108/EEG 2011/65/EEG (RoHS), 2012/19/EEG (WEEE) België, juli 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Directeur WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>EC declaration of conformity</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH declares that the machines: DIESEL OIL HEATERS « CAC30KW » have been designed in compliance with the following standards:</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 and in accordance with the following directives: 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC 2011/65/EC (RoHS), 2012/19/EC (WEEE) Belgium, July 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Director WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>EG-Konformitätserklärung</p> <p>CE</p> <p>WARM TECH prohlašuje, že přístroj Naftová horkovzdušná turbína «CAC30KW» byl navržen v souladu s následujícími normami:</p> <p>EN 55014-1 :2006+A1 EN 55014-2 :1997+A1+A2 EN 61000-3-3 :2008 EN 61000-3-2 :2006+A1+A2 EN 62233 :2008 EN 60335-2-30 :2009 EN 60335-1 :2002+A11, A1 :2004+A12, A2 :2006+A13 :2008+A14 :2010+A15 :2011 EN 13842 :2004 a je v souladu s následujícími směrnicemi: 2006/95/EWG, 2006/42/EWG, 2004/108/EWG 2011/65/EWG (RoHS), 2012/19/EWG (WEEE) Belgie, Červenec 2014</p> <p></p> <p>Mr Joostens Pierre Ředitel WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

CAC20KW



CAC30KW



ZÁRUČNÍ LIST

Na tento výrobek se vztahuje 24 měsíců záruka.

Platný záruční list musí být správně vyplněn a odeslán s kopí faktury nebo pokladního bloku.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobek: **Naftová horkovzdušná turbína**

Model:

Datum prodeje

Dodavatel:

M.A.T.A. Czech s.r.o.

Radlická 103

150 00 Praha 5

e-mail: info@mataczech.cz

SERVIS :

Tel: 777 302 060

PM Servis

Na barikádách 670

196 00 Praha 9



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V

sav@eco-repa.com



Service Parts separated



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China – Vyrobeno v Číně

2014

Importé par / Imported by / Importato do : ELEM 81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE